

**វិភាគនយោបាយកម្ពុជា**

**ហេតុអ្វី សម រង្ស៊ី បោះឆ្នោត ក៏ម សុខា**



**ដោយ ពិន សំខុន**  
 ●●● គ្មានអ្វីគួរឱ្យភ័យព្រួយរន្ធត់ទេ គឺជាអ្នកនយោបាយដែលបញ្ឈប់ក្រុមប្រឹក្សាស្តាប់ហើយចង់ដឹងក៏គេចមិនរួចនោះទេ ។

លោកព្រឹទ្ធសមាជិក ហ៊ុំ វ៉ាន បាននិយាយហើយថា "មានការលូតលាស់នៃសេដ្ឋកិច្ចស្របច្បាប់ និងអាងកម្លាំងហាយតិចណាស់ ក្នុងការប្រជាជនកម្ពុជាកាន់អំណាចយ៉ាងអស្ចារ្យ ហើយក៏ទទួលបានលទ្ធផលថា មានការផ្ទេរសន្តិភាពពីគណបក្ស សម រង្ស៊ី ទៅគណបក្សសិទ្ធិមនុស្សយ៉ាងគួរឱ្យកត់សម្គាល់ណាស់ដែរ" ។ គឺនៅផ្នែកទី២នៃការផ្ទេរសន្តិភាពនេះឯង ដែលជារឿងថ្មី ហើយពុំមែនជាផលចំណេញរបស់គណបក្ស សម រង្ស៊ី តែងតែនិយាយថា "សន្តិភាពគណបក្សលោកចេះ តែឡើងជារៀងរហូត"នោះទេ ។ លោក កឹម សុខា ទទួលបានសម្ព័ន្ធភាពរវាងគណបក្សប្រឆាំង គឺគណបក្ស សម រង្ស៊ី និងគណបក្សសិទ្ធិមនុស្សនៅលើលក្ខខណ្ឌមួយចំនួនដែលស្របស្មារតីប្រជាធិបតេយ្យ រីឯលោក សម រង្ស៊ី សំអាងលើគណបក្សខ្លួនធំជាងបានឆ្លើយតបយ៉ាងសោះអង្គើយ... ទ្រាប់តែអ្វីតទៅនៃការបោះឆ្នោតឃុំសង្កាត់រួច ក៏ប្រកាសយ៉ាងគួរឱ្យផ្អើលដ៏ថា "ចង់ចុះហត្ថលេខាចងសម្លាប់នយោបាយជាមួយកឹម សុខា" យ៉ាងទាន់ហាន់ដើម្បីចូលប្រកួតបោះ

**តទៅទំព័រ ១៨**

# កីឡាអូឡាំពិកនៅឡុងដុងឆ្នាំ២០១២

▶ បន្ទាប់ពីបើកសម្ពោធដ៏ត្រចះត្រចង់កាលពីថ្ងៃ ទី២៧ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១២ កន្លងទៅ កីឡាករប្រមាណ១ម៉ឺននាក់ បានធ្វើការប្រកួតប្រជែងកម្លាំងដែលមនុស្សអាចធ្វើបានយ៉ាងស្ថិតស្ថាពរ ។ ប្រទេសកម្ពុជាក៏បានបញ្ជូនកីឡាករ៦នាក់ទៅចូលរួមប្រកួតនឹងគេដែរ -ប្រកួត១០ថ្ងៃហើយវិះបុរស និងវិះនារីខ្មែរ ទៅមិនបានមេដាយ



សម្ពោធកីឡាអូឡាំពិកឡុងដុងក្រោមអធិបតីភាពមហាក្សត្រីយ៉ាតឺ អាប៊ែលហ្សែត នៃចក្រភពអង់គ្លេស



រូបថតវីដេអូ



Phelps Michael USA មេដាយ 6



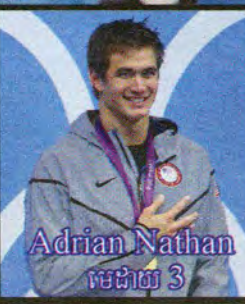
Franklin Missy USA មេដាយ 5



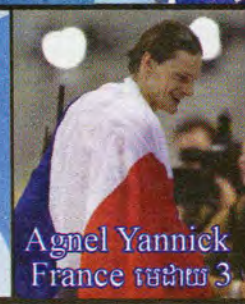
Schmitt Allison USA មេដាយ 5



Dana-Vollmer មេដាយ 3



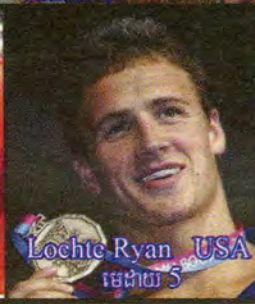
Adrian Nathan មេដាយ 3



Agnel Yannick France មេដាយ 3



Sun Yang China មេដាយ 4



Lochte Ryan USA មេដាយ 5



Grevers Mathew មេដាយ 3

**ខ្មែរជួស ស.វ.អា**  
 ▶ ចលនាដ៏ថ្មីស្រឡាងមានអាយុមិនទាន់បានមួយខែផង បានត្រូវគេនិយាយពិគ្រោះតាមមតិយោបល់ គឺ "ចលនាប្រជាធិបតេយ្យសង្គ្រោះជាតិ" កើតពីចំណងសម្ព័ន្ធភាពរវាងគណបក្ស សម រង្ស៊ី និងគណបក្សសិទ្ធិមនុស្សដែលមានលោក សម រង្ស៊ី បានត្រូវតែងតាំងជាប្រធាន និងលោក កឹម សុខា ជាអនុប្រធាន ។ សាធារណជនបានរង់ចាំការរួមសម្បទាននៃគណបក្សពីរឱ្យទៅជាបក្សតែមួយវិញបែរជាឃើញចលនានយោបាយថ្មីមួយកើតឡើង រីឯគណបក្សនៅតែពីរដដែលទៅវិញ ។

នាពេលនេះចលនាប្រជាធិបតេយ្យសង្គ្រោះជាតិបានឱ្យសញ្ញាថា

## ចលនាប្រជាធិបតេយ្យសង្គ្រោះជាតិ រៀបក្បួនព្យួរហំយាត្រា

ធ្វើដំណើរម្តងបន្តិច ទៅរកទ្រង់ទ្រាយជាគណបក្សតែមួយនោះហើយ ។ លោក សម រង្ស៊ី -កឹម សុខា កំពុងធ្វើទស្សនៈកិច្ចរួមនៅប្រទេសកាណាដា និងនៅសហរដ្ឋអាមេរិក ដើម្បីបង្ហាញទស្សនៈ និងសកម្មភាពរួមគ្នាជាលើកដំបូងបង្អស់ជូនសាធារណជន ។ នៅប្រទេសកម្ពុជាឯណោះ ក៏មានការរួមប្រជុំសមាជិកមូលដ្ឋានរបស់គណបក្សទាំងពីររួមគ្នា

**តទៅទំព័រ ១៩**





# Pharmacy

Nhà Thuốc Tây 藥房 ឱសថស្ថាន

267-297-5879



## ឱសថស្ថាន ថាច់ ស្នូមស្វាគមន៍

- ឱសថការី ដាន់ ថាច់ មានសេចក្តី រីករាយ និងបំរើសុខភាព បងប្អូន ក្នុងសហគមន៍ឱ្យបានប្រសើរ ។
- ភ្ញៀវដែលមកទិញថ្នាំតាមវេជ្ជបញ្ជាទាំងថ្មី ទាំងចាស់ អាចនឹងត្រូវឆ្ពោះទទួលរង្វាន់ ដូចរូបខាងក្រោមនាដើមខែកញ្ញា២០១២
- យើងជូនកូប៉េយដូចអ្នកដទៃទៀត
- ចុះថ្ងៃពិសេសជូនព្រឹទ្ធាចារ្យ ។



Kindle Fire

រង្វាន់ចាប់ផ្តើម ខែកញ្ញា



Samsung 32" Class LED TV 720p-60hz HDTV



New iPad 3

- ធ្វើថ្នាំជូនដល់ផ្ទះដោយឥតគិតថ្លៃ
- ទទួលអ៊ុនស៊ូរិនស្ទើរគ្រប់មុខ
- ទទួលបន្តផ្តល់ថ្នាំដែលលោកអ្នកកំពុងប្រើ ទិញមកពីឱសថស្ថានផ្សេងៗ
- តម្លៃថោកៗបំផុត និងមានស្តុកឱសថគ្រប់មុខប្រភេទ
- ផ្តល់សេវាដោយរហ័សទាន់ចិត្ត
- មានឱសថវិតាមីន-ឱសថចិនសែ និងឧបករណ៍ព្យាបាលមុខជំងឺ

1337 W.Rockland St.Philadelphia, PA 19141  
 (Corner of Old York Rd & Rockland St.)  
 Tel: 267-297-5879 Fax: 267-297-5880

# កម្ពុជាបាត់បង់វ័រៈជនខាង វិជ្ជាពេទ្យ គីបណ្ឌិត មី សាមីឌី

(ដកស្រង់ពីអត្ថបទ អាកនូ រូ សារព័ត៌មានអាស៊ី Info)

វេជ្ជបណ្ឌិត មី សាមីឌី ជាមនុស្សដ៏សំខាន់បំផុត ខាងផ្នែកសុខភាពនៅ កម្ពុជា ។ លោកកើតនៅបាត់ដំបង ជាប្រុសច្បាប់ត្រូវហវិទ្យាល័យពេទ្យនៅ ភ្នំពេញ ទៅបន្តវិជ្ជាខាង Radiologie នៅជប៉ុន រួចទៅបារាំង មុននឹង ត្រឡប់មកធ្វើសាស្ត្រចារ្យនៅសាកលវិទ្យាល័យភូមិន្ទវិជ្ជាពេទ្យ និងជា នាយកបន្ទប់ថតជម្ងឺ និងវិទ្យាបាលដោយកុបាលនៃពេទ្យរុស្ស៊ីចន្លោះ ឆ្នាំ១៩៧០-៧៥ ។

នៅពេលរួចជីវិតពីនរករបបខ្មែរក្រហម លោកត្រូវជម្លៀសទៅកំពង់ធំ ដែលនៅទីនោះ លោកបានបញ្ចេញស្នាដៃពេទ្យមកវិញ នៅពេលដែលត្រូវពេទ្យ



លោក មី សាមីឌី

ឯទៀត បានត្រូវបាត់បង់ជីវិតស្ទើរតែអស់ទៅហើយ ។ "ឆ្នាំ១៩៨០សាលា ពេទ្យបានបើកទ្វារមកវិញ" ដោយលោក មី សាមីឌី ប្រើភាសាបារាំង ដើម្បី ទប់ទល់ការប្រើភាសារៀតណាម ដែលពេលនោះរៀនណាមចង់កាន់កាប់" នេះជាសំដីសមាជិកស្ថានទូតបារាំងម្នាក់ធ្វើការនៅពេទ្យភ្នំពេញច្រើនឆ្នាំ ។

ពីឆ្នាំ១៩៨០ដល់១៩៩២លោកមានតួនាទីជាសាមីឌីជាមហាវិទ្យាល័យ ពេទ្យ មហាវិទ្យាល័យឱសថសាស្ត្រ និងមហាវិទ្យាល័យពេទ្យធ្មេញ ហើយ លោកជាសមាជិករដ្ឋបាលរដ្ឋកម្ពុជាដំបូងបង្អស់ដែលទទួលសេចក្តីអញ្ជើញ មកធ្វើទស្សនកិច្ចនៅស.វ.អាឆ្នាំ១៩៨៩ ។ លោកមានតួនាទីសំខាន់មួយទៀត នៅក្នុងការគ្រប់គ្រងកាកបាទក្រហមខ្មែរ ហើយនិងជាប្រធានគណកម្មការ អូឡាំពិកខ្មែរផង ។

លោក មី សាមីឌី បានធ្វើរណភាពថ្ងៃទី១ខែ សីហា ២០១២ក្នុងអាយុ ៨៩ឆ្នាំ សព របស់លោកនឹងត្រូវបូជានៅថ្ងៃទី១០ខែសីហានេះ ក្នុងគោរមងារ ជាឧកញ៉ា មី សាមីឌី ។

# មរណភាពនៃលោក ខែក វ៉ាន់ឌី

លោក ខែក វ៉ាន់ឌី ជាកូនប្រសារសម្តេចសីហនុ និងទីប្រឹក្សា ព្រះមហាក្សត្រសីហមុនី ដែលត្រូវជាស្នាមព្រះអង្គម្ចាស់ក្សត្រិ បុប្ផ ទេវី



បានចូលមរណភាពក្នុងជន្មាយុ៨៤វស្សា កាលពីព្រឹកថ្ងៃទី ៣១ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ២០១២ នៅមន្ទីរពេទ្យកាលម៉ែត្រដោយជំងឺរាពាទ្យ ។ នេះជាព័ត៌មានដល់ពួកតិមិត្ត និងគ្រួសារនៃសព ។

**បុណ្យខួបគម្រប់ ១០០ ថ្ងៃ**  
ឧទ្ទិសកុសលជូនលោក សំ មុនីឌុ  
\*\*\*\*\*  
វិទ្យុខ្មែរពិភពលោក WORLD KHMER RADIO

យើងខ្ញុំខំដំអស់គ្នា ជាកិរិយា កូនប្រុស កូនស្រី និងប្រារព្ធបុណ្យខួបគម្រប់ ១០០ ថ្ងៃ ឧទ្ទិសកុសលជូនលោក **សំ មុនីឌុ** ដែលត្រូវជាស្នាម ជាលោកវិទូ ដែលបានអនិច្ចកម្ម កាលពី ថ្ងៃទី១១ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១២ កន្លងទៅនេះ ក្នុងជន្មាយុ ៦០ ឆ្នាំ ដោយរោគាពាទ ។  
យើងខ្ញុំ សូមគោរព ជំរកអញ្ជើញ លោក អ្នកស្រី បងប្អូន ញាតិមិត្ត ជិតឆ្ងាយ មកទទួលរួម ក្នុងកម្មវិធីបុណ្យនេះ ដូចមានអាយត្នក និងកាលបរិច្ឆេទខាងក្រោម៖  
**អាសយដ្ឋាន**  
វិទ្យុខ្មែរពិភពលោក លេខ ១៣៧០០ ផ្លូវព្រៃមេសែរ ត្រង់ស៊ុលវើស្ត្រីដី រដ្ឋម៉ារីឡែន កូដ ២០៩០២  
13800 New Hampshire Avenue, Silver Spring, MD 20904  
**កាលបរិច្ឆេទ**  
ថ្ងៃសៅរ៍ ១កើត ខែស្រាពណ៍ ឆ្នាំពោធិ ចត្វាស័ក ព.ស.២៥៥២ ត្រូវនឹងថ្ងៃទី ១៨ ខែសីហា ឆ្នាំ ២០១២  
(August 18, 2012)  
-អលាម៉ាត់ ៩:០០នាទីព្រឹក នមស្ការព្រះគោត្រីយ សមាខានសិល ចម្រើនព្រះហឫត្ត រាប់បាត្រ ដេកក្ត  
ដំបូរគ្រួសាររួម ធម្មទេសនា ជាបង្កំកូល ប្រគេនកត្តចំពោះព្រះភិក្ខុសង្ឃ ។ បន្ទាប់មក ភ្ញៀវពិសារ ភោជនាហារជាភិក្ខុបញ្ចប់កម្មវិធីបុណ្យ ។  
**អ្នកផ្ញើមរណ្ណ**  
១- អ្នកស្រី ស សារ៉េន ជាកិរិយា ២- យុវជន សំ ម៉ឺន ជាកូនប្រុស  
៣- យុវនារី សំ ម៉ឺន ជាកូនស្រី ៤- យុវជន សំ បម ជាកូនប្រុស  
៥- យុវជន សំ សុរិយ ជាកូនប្រុស  
ដោយសេចក្តីគោរពបង្គំអារដំរើដើមខ្ញុំ  
សូមអរគុណ!

**KHMER POST USA, LLC**  
East Coast Publication

Pin Samkhon,  
Publisher & Editor-in-Chief  
Email: pinsamkhon@gmail.com  
Staff Writers: Loeum Im

Contributed Writers:  
Mam Yin, Kim Phien

Advertising Department  
Soben Pin  
KhmerPostUSA@gmail.com  
267-253-3947

Sam Khoeun  
Sales Consultant  
(781) 244-0522

Design Staffs:  
Leang Heng & Mong Meng

KhmerPost USA, LLC is an independent newspaper that aims to facilitate mass communication among the Cambodian communities, their neighboring communities, and families. We aim to address local, community, and national news; and give an insight into Cambodia & global news. We also strive to bridge the language and cultural gaps and reduce social isolation by publishing in Khmer & English.

It published twice a month in Pennsylvania & Massachusetts.

Semimonthly edition subscription is available within the U.S. & Canada at \$60.00 and 70 Euros in Europe per year. Money order or check is accepted and made payable to: KhmerPost USA, LLC 438 LINDLEY AVE. Philadelphia, PA 19120

The Khmer Post has full authorization from Bernard Krisher, the publisher of the Cambodia Daily to reproduce all the articles that are produced by the Cambodia Daily free of charge effective date: 6/19/2009

**សុខភាពធូល្យប្រសើរ ក្នុងដៃលោកអ្នក**

បើលោកអ្នកមានជំងឺ ហើមជើងដៃដៃពាក់ធ្វើចលនា - ឈឺនោមច្រើន - ដកស្រមុំក្នុងខ្នង - មានស្ករច្រើនក្នុងឈាម - ឡើងទម្ងន់ជាតិ - ស្បែកឡើងកន្ទួល លោកអ្នកត្រូវចាំថា មានឱសថសិក្សាមានលក្ខណៈជាប្រភេទចំណីអាចជួយឱ្យសះស្បើយបានយ៉ាងឆាប់រហ័ស ។

ឱសថថ្មជាតិជាប្រភេទប្រាណ្ឌវចេត្តពិព្រឹត្តិ គ្រាប់ស្រូវមានការត្រួតពិនិត្យដោយវេជ្ជបណ្ឌិតត្រឹមត្រូវអាច ប្រើដោយប្រឆាំង និងថ្នាំពេទ្យដែលប្រើប្រាស់រាល់ថ្ងៃទេ ។

សូមទូរស័ព្ទព្រឹក អេមស្តារ 215-667-8421 UAMG

**Accepting New Clients**  
សូមស្វាគមន៍ដល់ភ្ញៀវគ្រប់ប្រភេទ  
Immigration • Divore • Auto Crash  
អន្តោប្រវេសន៍ គ្រោះថ្នាក់រថយន្ត លែងលះប្តីប្រពន្ធ  
Law Office of Thomas Stylianos Jr. • 287 Appleton St. Lowell MA 01852  
ការិយាល័យ មេធាវី ថ័រម៉ាស ស្តាលីយ៉ាណូស  
Call: Narong, Sophea or Thomas សូមទូរស័ព្ទមក: ណារ៉ុង, សោភា, ឬធំ  
978-459-5000 or 800-308-3766  
Only Licensed in Massachusetts

**ខ្មែរជួសជុលរថយន្ត**  
**KHMER AUTO REPAIR**  
CAR INSPECTION, DIAGNOSTIC & REPAIR

**ត្រួតពិនិត្យរថយន្តបញ្ជី**

- ▶ ត្រួតពិនិត្យឧបករណ៍ និងជួសជុល
- ▶ យើងធ្វើប្រាំង ឬប្រេក
- ▶ ត្រួតពិនិត្យធ្វើម៉ាស៊ីនឱ្យស្រួលឡើងវិញ
- ▶ បញ្ជូនឡានអាស័យដ្ឋានទេណាម៉ែរ
- ▶ បូមចរន្តទឹកវេឌីណាម៉ែរ
- ▶ សេវាគ្រប់ប៊ីស្ស៊ង
- ▶ មើលតម្រងទ្រនាប់ និងពិញ្ចាង

Brake Service  
Turn up electronic Starters Alternators  
Radiators water pumps  
Transmission Service  
Struts checked & serviced  
CV Joints Rack & Pinion  
Shocks checked & Replace

115 West. Tabor Rd, Philadelphia, PA 19120  
Tel: (215) 455-1422/Pat: 215-939-5634



សេចក្តីថ្លែងការណ៍

លក្ខណៈ "ចាំបាច់" និង "គ្រប់គ្រាន់" ដើម្បីត្រូវបានស្រាប់ជានិច្ចខ្មែរ

ខ្មែរម្ចាស់ស្រុក មានការអបអរសាទរ ហើយ សូមស្វាគមន៍ និងសូមធ្វើការសរសើរដល់ការប្រឹង ប្រែងរបស់គណបក្សប្រឆាំងទាំងពីរ គឺគណបក្ស សម រង្ស៊ី គណបក្សសិទ្ធិមនុស្សដែលបានធ្វើការ សម្រេចចិត្តចូលរួមគ្នាក្រោយពីកិច្ចប្រជុំរួមគ្នាមូល កាលពីថ្ងៃ ទី១៦ និង១៧ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១២ នៅ ទីក្រុងម៉ានីល ប្រទេសហ្វីលីពីនកន្លងទៅនេះ ដើម្បី សម្របសម្រួលសកម្មភាពខ្លួនទៅតាមស្ថានភាពរាជ នយោបាយបច្ចុប្បន្ន និងសំណូមពររបស់ប្រជាពលរដ្ឋ ខ្មែរ ដែលបានទទួលស្តីច្រើនអាណត្តិរួចមកហើយ

នោះ ។  
-ទី១ -ការបង្កើតគណបក្សនយោបាយថ្មីមួយ ដោយបញ្ចូលគណបក្សទាំងពីរខាងលើក្នុងគោលបំណង ដើម្បីចូលរួមបោះឆ្នោតសភាឆ្នាំ២០១៣ ខាងមុខ នេះ ។  
-ទី២ -ការបង្កើត "ចលនាប្រជាធិបតេយ្យ សង្គ្រោះជាតិ" មួយទៀត នៅក្នុងពេលដែលកំពុង រៀបចំគណបក្សថ្មីខាងលើ ។.....  
ហ៊ុន សែន ថ្ងៃ ទី២០ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១២  
ខ្មែរម្ចាស់ស្រុក

HADWARE BUSINESS/BUILDING FOR SALE AT LOW PRICE

ពាណិជ្ជកម្មខាង Hadware/អាគារសម្រាប់លក់ក្នុងតម្លៃថោក

លោកអ្នកអាចផ្តើមពាណិជ្ជកម្មនេះ ដោយចាយប្រាក់តែ \$10.000 ទទួលបានទាំងគ្រឿងបរិក្ខារ-ទំនិញ និងរបស់ប្រើប្រាស់ទាំងអស់

You could start business with small amount of money \$10,000 including equipments, merchandises, tools, fissures

Location: 4927 N. Broad St. Philadelphia, PA 19141 Charlie Choe: 215-681-0452



PK Property, Inc. ក្រុមហ៊ុនអចលនវត្ថុ លក់ ជួល គ្រប់ប្រភេទ

Agent: Roeut Chak

ភីខេ ប្រភីធី (215) 635-5100  
Roeut Chak - (267)872-3516  
409 West Cheltenham Avenue  
Melrose Park, PA 19027

សម្រាប់បើកភោជនីយដ្ឋានខ្មែរ

- 5706 N. 5th Street, Philadelphia PA 19120  
ពីដើមជាភោជនីយដ្ឋាន ឥឡូវរឹបទ្រង់២០០០sqft បន្ទប់ដេកបី ជាន់ទី២ជា Apt គ្រឿងបរិក្ខារទាំងអស់នៅក្នុងផ្ទះឈ្នួល២០០០/ខែ

5734 N.2nd Street, Philadelphia, PA 19120  
២៥០០ sqftពីដើមជាភោជនីយដ្ឋាន មានកន្លែងចតឡាន៧៥- ឈ្នួល ២១០០/ខែ

កន្លែងភ្នាក់បៀរ BEER DELI

- \$16000/wk, Phila, Asking \$99,000w/ Real Estate
- \$13000wk, Phila., Asking \$79,000w/ Real Estate
- \$9000/wk, Asking \$320.000
- \$13,500/wk Asking \$42000

កន្លែងបោកគក់ដាក់កាត Co. Laundry

- 100 Machines, 4500 sqft Asking \$170,000
- \$4500/wk Asking \$200000
- 500/wk Bucks County; Asking \$350,000

កន្លែងចែកចាយបៀរ Beer Distributor

- \$1.3 Mi1/yr, Bucks County, \$250000 yearly income, Asking \$1,150,000
- \$75000/yr Philadelphia Asking \$790,000 with RE
- 11,000,000 Philadelphia Asking \$430,000

សាលាធ្វើ ក្រចក Nail Salon

- \$18000/wk, Montgomery County, Asking \$380,000
- \$15000/wk South Jersey Asking \$370,000

សូមចូលទៅវេបសាយ www.pkpropertyinc.com to check more listings and office information.



ដំណឹងសួររកបងប្អូន

នាងខ្ញុំឈ្មោះ តុល ឆាយ រស់នៅទីក្រុងឡឺវើល រដ្ឋម៉ាសាឈូសែត សូមប្រកាសដំណឹងសួររកបងប្អូនស្រីដែលបែកគ្នាពីឆ្នាំ១៩៧៥ នៅពេលដែល ពួកខ្មែរក្រហមជម្លាសម្តាយ និងបងប្អូនដ៏ដូន ម៉ាម៉ងខ្ញុំ ពីភូមិបាក់ខែង ឃុំបាក់ខែង ស្រុកមុខកំពូល ខេត្តកណ្តាល (ខណ្ឌបូស្សីកែវរាជធានីភ្នំពេញ) ទៅរស់នៅភូមិទួលខ្មែរ សាលា.សរៀប ខេត្ត ពោធិសាត់ នៅឆ្នាំនោះ នាងខ្ញុំរស់នៅកោះដាច់ស្រុកមុខកំពូល ខេត្តកណ្តាល ។ នៅឆ្នាំ១៩៧៦ ខ្មែរក្រហមចាត់តាំងឱ្យម្តាយខ្ញុំទៅធ្វើត្រីនៅទន្លេសាប ម្តាយខ្ញុំបានយកប្អូនស្រីពៅអាយុប្រហែល ៥ឆ្នាំ ទៅជាមួយ ឈ្មោះ តុល លីហៀង ម្តាយខ្ញុំហៅ ពៅ១ ។ សូមដំរាបថា ឪពុកខ្ញុំឈ្មោះ តុល ឆាយ ខ្មែរក្រហមយកទៅសម្លាប់នៅឆ្នាំ១៩៧៥ ពីមន្ទីរពេទ្យកសិកម្មព្រែកល្បើប ម្តាយ ខ្ញុំឈ្មោះ យ៉ង យៀប បងស្រីខ្ញុំឈ្មោះ តុល គឹមឈឿន បងថ្លៃប្រុស អ៊ឹង រ៉ម ប្អូនស្រី តុល សារី ប្អូនប្រុស តុល បុន្នី ប្អូនស្រី តុល វិណា, ប្អូនស្រីពៅ តុល លីហៀង ហៅ ពៅ ។ នៅពេលដែលមិន មានបាយហូបគ្រប់គ្រាន់យាយអុំ ពូ មីង បងប្អូនខ្ញុំលីស្លាប់ជាបន្តបន្ទាប់ ម្តាយខ្ញុំនិងប្អូនស្រីពៅ ក៏មកពីទន្លេសាប មកនៅភូមិទួលខ្មែរ សាលា.សរៀប មកមើលថែបងប្អូនខ្ញុំវិញ ពេលបងប្អូន ខ្ញុំស្លាប់អស់ម្តាយខ្ញុំក៏ធ្លាក់ខ្លួនឈឺ គណសហការណ៍បញ្ជូនទៅពេទ្យនៅស្រុកនោះខ្ញុំដឹងមិនសូវ ច្បាស់ រូបទាំងប្អូនស្រីពៅ ទៅជាមួយនៅពេលម្តាយខ្ញុំស្លាប់នៅមន្ទីរពេទ្យ ចូលឆ្នាំ១៩៧៧ អ្នកឃើញហេតុការណ៍ពេលនោះក៏យកប្អូនស្រីទៅចិញ្ចឹម បងដ៏ទូលមួយខ្ញុំនៅសហការណ៍ជា មួយក៏ពុំបានស្គាល់ថា អ្នកយកប្អូនស្រីខ្ញុំទៅចិញ្ចឹមនោះឈ្មោះអ្វីនោះទេ ។ ដូចបានជំរាប ជូនដំណឹងខាងលើ បើបងប្អូនណាមានរឿងនឹងដឹងព្រឿងស្រដៀងនេះ សូមទាក់ទងមកនាងខ្ញុំ នៅទីក្រុងឡឺវើល លេខទូរស័ព្ទ

(978) 45-95-868/(978) 39-43-3093/(978) 91-41-1373

សូមជំរាបនៅឆ្នាំ ១៩៩៧ ខ្ញុំបានឱ្យកាកបាទក្រហមអន្តរជាតិនៅភ្នំពេញរកនៅស្រុកខ្មែរ ស្រុកថែមមិនឃើញទេ ។ បានដឹងដំណឹងថា អ្នកយកទៅចិញ្ចឹមដំបូងនៅពោធិសាត់ មានយាយ ម្នាក់នៅស្រុកស្រែនិតមនៅសៀមរាបសុំបន្តកាកបាទក្រហមសៀមរាបរកមិនឃើញមិនដឹង ផ្លាស់ទៅរស់នៅទីណា ។



# ទៅកម្សាន្ត ភ្នំគូលែន នៅខេត្តសៀមរាប

▶ រមណីយដ្ឋានទេសចរណ៍ភ្នំគូលែនស្ថិតនៅប៉ែកខាងជើងឆ្នេរខាងកើតទិវមខេត្តសៀមរាបមានចម្ងាយផ្លូវ៥៣គីឡូម៉ែត្រពីទិវមខេត្ត ។ ភ្នំគូលែនមានកម្ពស់៤៩២ម៉ែត្រ ។ ពេលទៅដល់ជើងភ្នំ យើងសង្កេតឃើញផ្ទាំងថ្មដ៏ធំ ហាក់ដូចជាជញ្ជាំងនៃនាវាដែលរលេចទៅដោយសម្រស់ស្រស់ត្រកាល និងបង្កប់នូវអាទិភ័យដ៏សន្ធឹកសន្ធាប់នាអតីតកាលសម័យអង្គរ ។ ជួរភ្នំនេះចែកជាពីរ ដោយប៉ែកខាងកើត និងខាងត្បូងហៅថា ភ្នំគូលែន ។ ចំណែកប៉ែកខាងជើង និងខាងលិចហៅថា ភ្នំរាប់ ហើយស្ថិតនៅឃុំខ្ពង់ភ្នំស្រុកស្វាយលើខេត្តសៀមរាប ។

បច្ចុប្បន្ននេះដោយប្រទេសជាតិទទួលបាននូវសន្តិភាពស្ថិរភាព និងសន្តិសុខគ្រប់គ្រាន់ហើយនោះ រមណីយដ្ឋានភ្នំគូលែនបានស្ថាបនាទទួលភ្ញៀវទេសចរណ៍ជាតិ និងអន្តរជាតិយ៉ាងច្រើនជារៀងរាល់ថ្ងៃ

និងមានប្រជាពលរដ្ឋមកពីទិជិតទីឆ្ងាយមកតាំងលំនៅឋានប្រកបអាជីវកម្ម កសិកម្មយ៉ាងច្រើនកុះករ ។ ភ្នំគូលែនមានរមណីយដ្ឋានធម្មជាតិ និងប្រវត្តិសាស្ត្រជាច្រើនដូចជាតំបន់ទឹកធ្លាក់, ព្រះអង្គជំរំ, វាលស្តេចលំគង់, វាលព្រះសព, ព្រះក្រាល, សំពៅឆ្ងាយ និងមានប្រាសាទតូចៗធ្វើអំពីថ្មជាច្រើនទៀតដែលជាគោរពនៃព្រះហស្តព្រះបាទជ័យវរ្ម័នទី២បានកសាងឡើង ។ តំបន់ភ្នំគូលែនមិនត្រឹមតែជាតំបន់ទេសចរណ៍តែប៉ុណ្ណោះទេ គឺជាតំបន់កសិកម្មដ៏មានជីវជាតិអាចដាំដំណាំបាន

គ្រប់ប្រភេទដូចជា ចេក ខ្នុរ ដំឡូង ត្រាវ ។ល ។ ប្រកបដោយផលិតផលខ្ពស់ ។

**តំបន់ទឹកធ្លាក់** គឺជាប្រភពដើមរបស់ស្ទឹងសៀមរាប ហូរកាត់កណ្តាលទិវមខេត្តចាក់ឆ្ពោះទៅកាន់បឹងទន្លេសាបមានទឹកថ្លាយដំណើរពេញនិយមរបស់អ្នកដំណើរកម្សាន្តក្នុងការមុជទឹក ជ្រោះធ្លាក់សំបូរទៅប៉ះនឹងថ្មដាបែកផ្តាច់ត្រង់ ។ នៅក្បែរទឹកជ្រោះធ្លាក់មានប្រាសាទ២ធ្វើពីថ្ម បាយក្រៀមសង់អមសងខាងមាត់អូរដែលគេឱ្យឈ្មោះថា "ក្រាលរមាស" ប៉ុន្តែនៅប៉ែកខាងលិចត្រូវដួលរលំ និងបាត់ថ្មអស់មួយចំនួនធំនៅសល់តែខឿនជញ្ជាំងបន្តិចបន្តួចតែប៉ុណ្ណោះ ។

**ស្រះដំរី** គឺជាស្រះមួយដែលមានបណ្តោយ ១៥០ម៉ែត្រ និងទទឹង៧០ ជម្រៅ៣ម៉ែត្រដែល **តទៅទំព័រ ១៦**



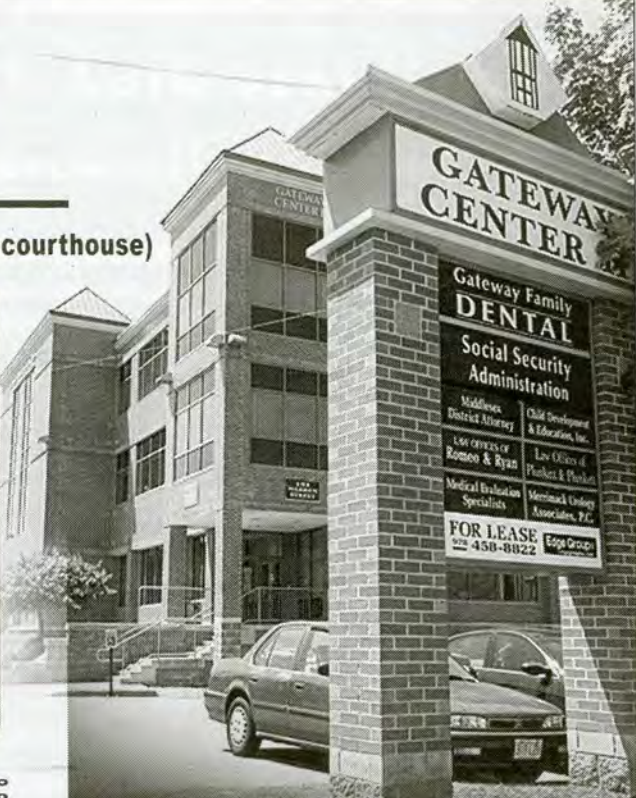
## GATEWAY FAMILY DENTAL

NOW OPENED AT GATEWAY CENTER II (978) 455-5044

151 WARREN STREET, SUITE 120 LOWELL, MA 01852 (Same building as Social Security/near the courthouse)



**DR. SERENA B. CHUOP**  
 Dr. Serena B. Chuop was born in Cambodia. She received her Bachelor of Science from Boston University and went on to graduate from Boston University Goldman School of Dental Medicine in the year 2000. For over 10 years, she has been in private practices providing all aspects of General Dentistry. Dr. Chuop has opened a brand new state of the art dental practice that includes digital x-ray, paperless patient chart system, and brand new dental equipments.



**WE PROVIDE ALL SERVICES INCLUDING: យើងផ្តល់នូវសេវាដូចខាងក្រោមនេះ**

- |                      |                               |                               |                                   |
|----------------------|-------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|
| ▶ CLEANING           | ▶ EXTRACTIONS                 | ▶ សំអាតធ្មេញ                  | ▶ ដកធ្មេញ                         |
| ▶ FILLINGS           | ▶ TEETH WHITENING             | ▶ បំពេញធ្មេញប្រហោង            | ▶ ធ្វើធ្មេញឱ្យសស្អាត              |
| ▶ BONDINGS           | ▶ VENEERS                     | ▶ ផ្លាស់រាប់ការពារធ្មេញ       | ▶ វិវរនិស្រោបធ្មេញ                |
| ▶ COSMETIC DENTISTRY | ▶ EMERGENCY DENTAL TREATMENT  | ▶ ធ្មេញពាក់ជុំសុសធ្មេញដែលបាក់ | ▶ ព្យាបាល និងការពារធ្មេញជាទៀងទាត់ |
| ▶ CROWNS/BRIDGES     | ▶ ROOT CANAL TREATMENT        | ▶ ក្រាស់ធ្មេញពាក់             | ▶ ព្យាបាល ឬសផ្តាមធ្មេញ            |
| ▶ DENTURES           | ▶ DENTAL SERVICES TO CHILDREN | ▶ ដាំធ្មេញតាមរន្ធចេញចាស់      | ▶ សេវាព្យាបាលសំរាប់កុមារ          |
| ▶ IMPLANTS           |                               |                               |                                   |

**MOST DENTAL INSURANCES ACCEPTED INCLUDING MASSHEALTH FOR KIDS FINANCING AVAILABLE**  
**យើងទទួលទូទាត់ អ៊ុន សុរិន**  
**Masshealth for Kids**  
**យើងសំរួលការបង់ថ្លៃព្យាបាលប្រចាំថ្ងៃ**  
**CALL FOR YOUR FREE CONSULTATION (978) 455-5044**

[www.gatewayfamilydental.com](http://www.gatewayfamilydental.com)

សេដ្ឋកិច្ចក្រសួង

# ធ្វើឱ្យសំណាងរត់មករកយើង

**ដោយ : ពិន សំខុន**

"ក្រក់អស់សង្ឃឹម គ្មានវិជ្ជាកំពុងញឹកញាប់ដែរ" នៅសហរដ្ឋអាមេរិកនេះ ថ្វីត្បិតតែមានមនុស្សក្រ និងគ្មានវិជ្ជាច្រើនតែអាចរស់បាន តែករណីមនុស្ស ក្រ និងគ្មានវិជ្ជាទាំងនោះមានវាស្ម័យខុសគ្នាដោយ សារតែមិនឆ្លាត ។ ពាក្យស្លោកខ្មែរថា "ចេះដប់មិន ស្មើអ្នកប្រសព្វមួយ" ចុះខ្ញុំក្រហើយគ្មានវិជ្ជាថែម ទៀត មានប្រសព្វមួយមកពីណា? មាន! មកពីការ ចំណាំ ហើយប្រាថ្នាខ្ពស់រាល់ថ្ងៃ ទើបអាចញឹក ហើយសង្ឃឹមបាន -រីឯអ្នកមិនឆ្លាត រកប្រសព្វមួយ មិនបាន គឺមិនចេះចំណាំ ហើយប្រាថ្នាទាប ទើបនៅ តែក្រនៅតែគ្មានវិជ្ជា ហើយឃ្នាតពីសេចក្តីញឹក ញាប់សង្ឃឹមធ្លាក់ចូលទៅជាអ្នកមានជំងឺ ហើយពិបាកចិត្ត រឹតតែរកបំពេញសេចក្តីត្រូវការចាំបាច់មិនបាន ។

**គោលការណ៍ក្នុងជីវិត :**

\*កំណត់ថា ការខ្វះខាត គឺរកបំពេញសេចក្តី ត្រូវការចាំបាច់មិនបាន ដូចជា:

- ១-គ្មានកន្លែងសម្រាកកាយត្រឹមត្រូវ
- ២-គ្មានម្ហូបអាហារបរិពេល
- ៣-គ្មានលទ្ធភាពសំអាតរាងកាយរាល់ថ្ងៃ
- ៤-គ្មានសម្លៀកបំពាក់ស្អាត និងត្រឹមត្រូវ
- ៥-គ្មានមធ្យោបាយព្យាបាលពេលឈឺថ្កាត់

គេមិនចាំបាច់ឆ្លាត ឬប្រសព្វទេ នៅ ស.រ.អា នេះ បើត្រឹមតែឱ្យមានរបស់របរសម្រាប់បំពេញ សេចក្តីត្រូវការចាំបាច់ទាំងនោះ សហគមន៍អាមេរិកាំង ទាំងមូល គេមានសីលធម៌ ផ្តល់ជូនគ្រប់អ្នកខ្វះខាត ទាំងអស់ ឱ្យតែទៅប្រាប់គេ ។

អ្នកដែលឆ្លាតហើយប្រសព្វ គឺអាចរស់នៅជា មួយអ្នកដទៃក្នុងសហគមន៍យ៉ាងថ្លៃថ្នូរ ពុំមែនជា ប្រជាជនជាន់ទាបទេ ហើយមានសិទ្ធិពេញលេញ ស្មើពលរដ្ឋអ្នកមានអ្នកចេះដទៃទៀតដែរ ។ អ្នកទាំង នោះបានយកធនធានដែលជាជំនួយមកបំពេញសេចក្តី ត្រូវការចាំបាច់ឱ្យបានប្រសើរបំផុត ដូចជាមានម្ហូប អាហារគ្រប់គ្រាន់ស្លៀកបំពាក់សមរម្យ មានកំដៅ សម្រាប់រស់នៅខែត្រជាក់ មានការព្យាបាលគ្រប់ពេល ហើយទៅបោះឆ្នោតដូចពលរដ្ឋដទៃទៀត ។ សូម្បី តែមនុស្សពិការ មានកាយសម្បទាមិនគ្រប់គ្រាន់ ក៏ ទទួលបានការគ្រូម ហើយថែទាំជាប្រជាជនជាន់ខ្ពស់ ដូចគ្នាដែរ ។

រីឯអ្នកដែល"មិនឆ្លាត" ឬពាក្យខ្មែរថា "ឆ្លាត ហួស"នោះ ច្រើនធ្វើឱ្យគេឃើញថា សហគមន៍ខ្មែរ ក្រីក្រ ល្ងង់ខ្លៅ ច្រើនមានទោស ដោយរកធនធាន ជាជំនួយចាំបាច់ទៅប្រើប្រាស់ខុសពាក្យសន្យា ដូចជា យកលុយទៅទិញស្រាផឹក -ប្រើញ្ជាយប្រាក់ជំនួយ កូនប្រពន្ធទៅប្រើប្រាស់ល្បែងស៊ីសង -សន្សំលុយទៅ លើម្ហូបអាហារគុណភាពទាបធ្វើឱ្យឈឺថ្កាត់ -សន្សំ លុយលើកន្លែងរស់នៅគ្មានអនាម័យ និងសោភ័ណ ភាព ធ្វើឱ្យមិនចង់នៅផ្ទះជួបជុំគ្នាស្រាវ -ធ្វើជាឆ្លាត ធ្វើជាលែងលះគ្នា ធ្វើជាការប្រពន្ធទី ដើម្បីចំណេញ លុយ...។ល។ ទាំងនេះជាប្រព័ន្ធរស់នៅដែលនាំឱ្យ មនុស្សខ្មែរក្លាយជាប្រជាជនទាប គ្មានសីលធម៌ គ្រួសារមានទុក្ខទោស -បន្ទាប់មកចង់ងើបមុខមក វិញមិនរួច ដោយជ្រុលហួសទៅហើយ ឬដោយគ្មាន ដំណោះស្រាយ ។ តែទោះជាជ្រុលហួសទៅហើយ ក៏ដោយ ជីវិតមនុស្សនៅស.រ.អា នេះតែងទទួលនូវ

ជំនួយក្នុងដំណោះស្រាយដល់បញ្ហានេះបានដែរ ។

**បន្ថែមលើអារម្មណ៍ព្រលឹម**

\*បំណងប្រាថ្នានៃជំនួយពីសហគមន៍ គឺចង់ឱ្យ មនុស្សអាចរស់ជាមនុស្សមានតម្លៃ សម្រាប់ខ្លួនឯង



បាន ។ល។ ...ការសន្សំនេះមានលក្ខណៈរាល់ថ្ងៃ ដែលបង្កើនធនធានដោយមិនដឹងខ្លួន ។ ករណី "សន្សំតក់ៗ"នេះអាចធ្វើឱ្យអ្នកមានទៅជាក្របាន ប្រសិនបើខ្លួនខ្លាញ់ រីឯអ្នកក្រ ទៅជា "មាន"បានដែរ



សន្សំលុយ៥០ម៉ឺន ដោយខ្លួនឯងបាន ឬទេ? ច្បាស់ ជាមិនបានទេ បើគ្មានជំនួយហេតុនេះ ហើយបាន ជាអ្នកមានអាមេរិកាំង គេដាក់លុយ គេសន្សំបន្ថែម សម្រាប់ទុកដាក់ឱ្យរឹតតែមានថែមទៀត ។ ជាទូទៅ សហគមន៍ខ្មែរមិនសូវមានជំនឿទៅលើការសន្សំ ដើម្បីធានាជីវិតទេ មានតិចតួចណាស់ដែលយល់ ពីគុណប្រយោជន៍នៃការសន្សំនេះ ខ្លះថា "អញងាប់

ផង សម្រាប់អនាគតនៃគ្រួសារថែមទៀត ។ គ្រួសារ ល្អនឹងថែរក្សារបស់របរកូនបានល្អ អាចរស់ដោយខ្លួនឯង បាន និងអាចជាជំនួយដល់អ្នកដទៃថែមទៀត ។ គ្រួសារល្អគឺគ្រួសារមានធនធានច្រើន និងមានចំណេះ ក៏ច្រើន ភាពឆ្លាតវៃត្រឹមត្រូវច្រើន ។ ស.រ.អា គឺជា ប្រទេសដែលសម្បូរដោយគ្រួសារត្រឹមត្រូវ អ្នក មាន អ្នកចេះ អ្នកឆ្លាត ដែលខ្មែរយើងនៅពេលជ្រើស យកស.រ.អា ជាជម្រកចុងក្រោយសុទ្ធតែហៅប្រ- ទេសនេះថា ជា "ប្រទេសនៃសំណាងប្រជាពលរដ្ឋ" ហើយប្រាថ្នាថា និងមានសំណាងនោះជាក្រោយ ។ ខ្មែរ មួយចំនួនបានជួបសំណាងនោះមែន តែមួយចំនួន ដ៏ច្រើននោះ ពុំបានជួនវាសនាទេនោះទេ ហើយ គ្រួសារខ្លះ រងរបួសផ្លូវកាយនិងចិត្តដោយសារតែចង់ បានសំណាងដោយពុំដឹងថា ត្រូវធ្វើយ៉ាងដូចម្តេច? គោលការណ៍ចម្បងដែលអាចចម្លងទៅរកវាសនា នោះបានគឺ:

**១-គោរពសីលធម៌ :** គោរពហើយជឿលើច្បាប់ គិតល្អច កុំសម្លាប់ កុំភរ កុំផឹកគ្រឿងស្រវឹង កុំលួច ប្រពន្ធគេនេះជាគោលការណ៍ព្រះពុទ្ធសាសនាដែលខ្មែរ គ្រប់រូបបានដឹង ហើយបង្កើតបានជាវត្ថុធំៗថែម ទៀតផង ។ ខ្មែរយើងគួរជួបពិភាក្សាគ្នាឱ្យបានច្រើន ដើម្បីសម្លឹងមើលខ្លួនឯងថា តើខ្លួនមានរំលោភ ពុទ្ធិវិទ្យានោះត្រង់ណាទេ ? ដើម្បីរក្សាសីលធម៌ នោះឱ្យបានល្អ ។ ការទ្រទ្រង់សីលធម៌នេះបាន គឺដូចជា ថែរក្សាសម្បត្តិដែលរកបានហើយ ប្រើប្រាស់ និងរក្សា ធនធានរកបាននោះ ឱ្យបានត្រឹមត្រូវថែមទៀត ។

**២-សន្សំតក់ៗ :** នេះជាពាក្យអ្នកស្រី សូស៊ីមន នៅក្នុងកាសែតខ្មែរផ្តល់ដល់លោកសិវិចិត្តសន្សំប្រាក់ នៅក្នុងខ្លួនចំណាយចាំបាច់ គឺចាយលុយតិច ហើយ បានរបស់ល្អប្រសើរ ។ ការចេះសន្សំចំណាយប្រើ ទឹកភ្លើង ក្នុងភាពចាំបាច់ចៀសវាងការខ្វះខាតនាំឱ្យ ខាតបង់ទទេៗ ក៏សន្សំបានក្រៃលែង ។ សន្សំរ្យាង ទៀតនៅលើការប្រើប្រាស់ពេលវេលាដែលគេអាច វាយតម្លៃជាលុយ ដើម្បីយកកម្រៃនោះគិតជាកម្លាំង មនុស្សដទៃ មកជួយការងារខ្លួនឯងពេលក្រោយ

ឱ្យតែប្រតិបត្តិខ្លាំងខ្លួន ។ គេសង្កេតឃើញយាយតា ដែលកូនចៅមិន មានទម្លាប់ និងការអប់រំច្រើនពីការ ប្រើលុយពួកគាត់អនុវត្តន៍គំនិតនេះច្រើន ហើយក៏ មានជោគជ័យក្នុងគ្រួសារ ថ្វីត្បិតតែមកដល់ពេល ស.រ.អានេះដៃទទេដូចគ្នាក៏ដោយ ។

**៣-បង្កើនចំណូល :** មានការងារនៅជុំវិញខ្លួន មួយចំនួនដែលធ្វើឱ្យមានលុយចូលដោយមិនប៉ះពាល់ ដល់ប្រាក់ជំនួយ ។ ដូចជាដាំបន្លែបន្លាប្រើក្នុងផ្ទះមាន ជិខឹម ស្លឹកត្រៃ ម្រេស ផ្សិត លើរោង ត្រប់ ត្រឡាច ។ល។ គឺបន្ថយចំណាយម្ហូបផង បង្កើនសុខភាពដោយប្រើ បន្លែច្រើន ឬក៏ដោះដូរ និងអ្នកដាំដំណាំទៀត ឱ្យ បានបន្ថែមតែច្រើន ដោយមិនបង់ប្រាក់ ។ ដាក់ប្រាក់ សន្សំសម្រាប់បង្កើនប្រាក់ចំណូលនិងការប្រាក់នៅ ពេលចូលនិវត្តន៍ឱ្យមានប្រាក់សមរម្យអាចរស់នៅ បាន ។ល។ នៅមានប្រាក់ចំណូល ដែលកូនចៅឱ្យជា ការចេះដឹងគុណម្តាយឪពុកប្រាក់ចំណូលដែលទៅ ជួយការងារបន្តិចបន្តួច ដែលមិនចាំបាច់បង់តាក់ ទាំង នេះជាផ្នែកខ្លះទៀតដែរ នៃភាព"មានសំណាង នៅស.រ.អា" ។

**៤-សន្សំធំៗ :** មនុស្សជាច្រើនជឿថា ទាល់តែ រកស៊ីជំនួយ ទើបអាចទៅជាអ្នកមានបាន ដូច្នេះគេ ត្រូវមានចំណេះដឹងបទពិសោធន៍យូរនិងខ្ពស់ ។ តែក៏ នៅមានការសន្សំលុយធំៗមួយផ្សេងដែរ ដែលទោះ ជាក្រគ្មានវិជ្ជាទាំងអស់ទៅជាអ្នកមានដែរ ឱ្យតែ ព្យាយាម គឺការសន្សំលើការធានាជីវិត ឬការសន្សំ ដោយមិនដកដើមចេញច្រើនឆ្នាំ ។ គឺគេដាក់ទុកបន្តិច បន្តួចរៀងរាល់ខែ ដូចជាសន្សំមួយខែ១០០សម្រាប់ ធានាជីវិត ៣០ឆ្នាំ ឬរហូតដល់ស្លាប់ បានន័យថា បើ អ្នកធានានោះស្លាប់នៅពេលណាក៏ដោយ គ្រួសារ ដែលសេសសល់មិននៅព្រោះអនាថាទេ គឺនឹងមាន លុយធានាជីវិត(១,៥០០ម៉ឺន) មកស្រោចស្រង់ភ្លាម ។ ពេលខ្លះគេអាចដកប្រាក់សន្សំនៅពាក់កណ្តាលពេល កំណត់យកមកប្រើប្រាស់ទិញផ្ទះ ឬចេញថ្លៃសាលា កូនរៀនបានផងទោះមិនមានស្លាប់ក៏ដោយ ។ តើក្នុង រយៈពេល២០ឆ្នាំ តើយើងមានការធានាទេថា អាច

ទៅក៏មិនបានស៊ីលុយនោះដែរ" ក៏ប៉ុន្តែសាកសពគាត់ បានទុកបន្តិចមនុស្សដែលខ្លួនស្រឡាញ់នេះ ឱ្យ ចេញថ្លៃថ្នូរឱ្យសពអស់ក្រាស់ក្រែលសំណាងល្អ ដែរដែលនៅហឺឡាដែលហ្សឺវត្តព្រះពុទ្ធរង្សីមាន កម្មវិធីមរណសម្រោម ដែលអាចជួយគ្រួសារខ្មែរបាន ខ្លះនៅពេលមាននរណាស្លាប់ម្តងៗ -តែបើក្រុម បរទេសស្បែកសិវិញ ឱកាសដែលមានមនុស្សស្លាប់ គឺនាំឱ្យចំរើនដល់ក្រុមគ្រួសារបានមួយកំរិតខ្ពស់ឡើង ទៀតទៅវិញផង ។ ដូច្នេះសហគមន៍ខ្មែរគួរស្វែងរក យល់ឱ្យបានច្បាស់ឡើងវិញ ដើម្បីផ្តើមសន្សំធំៗនេះ ឱ្យខាងតែបាន ។

**បង្រួមសេចក្តី :** ធ្វើខ្លួនឱ្យទៅជាបុគ្គលប្រសើរ គឺស្ថិតនៅលើផ្លូវនៃសំណាងនោះបាន ហើយប្រសិន បើលោកអ្នកជាសមាជិកនៃគ្រួសារដ៏ប្រសើរមួយ គឺ រឹតតែមានសំណាងខ្ពស់ ដោយការស្រឡាញ់ មានមនុស្ស ជួយយកអាសារគ្នា លើកទឹកចិត្តគ្នា កសាងអនាគត លើគម្រោងធំៗបាន ។ យើងត្រូវជឿលើចំណង គ្រួសារ ដើម្បីកសាងអនាគតភ្នំស្នាងរបស់យើង ការ ភ្នាក់ភ្នាំងក្នុងចរន្តគំនិតបំបែកចំណងគ្រួសារ ដើម្បី ដំណោះស្រាយបណ្តោះអាសន្នណាមួយ គឺជាការ ប្រថុយប្រថានដ៏អស្ចារ្យក្នុងជីវិត សំបុកនិងជួស ជុលបាននៅពេលក្រោយៗ មនុស្សច្រើននាក់ហើយ ដែលធ្វើឱ្យគ្រួសាររងគ្រោះ ធ្វើឱ្យប្រពន្ធកូនគ្មាន ទីពឹង ខកខានឱកាសកសាងសំណាងគ្រួសារខ្លួនឯង ជាប្រែវរហូតទៅ ឧទាហរណ៍មាននៅហឺឡាដែល ហ្សឺវត្តនៅឡាវែល ឬនៅឡាវែលដែលម្តងម្តងសហគមន៍ ខ្មែរច្រើន ។ នៅហឺឡាដែលហ្សឺវត្តជាពិសេស ស្ថានភាព គ្មានសំណាងបានដូចរាល់ដាលគ្រប់សហគមន៍-រដ្ឋ ផែនស៊ីរីនា ថ្វីត្បិតតែជួបប្រទះគ្រោះសេដ្ឋកិច្ចធំៗ បានដាក់ថវិកាយ៉ាងច្រើន ដើម្បីព្យាបាលចរន្តគំនិត ដែលគេចាត់ទុកថា ជាជំងឺចិញ្ចឹម ឬផ្លូវចិត្ត ដើម្បីឱ្យ ស្ថានភាពសំណាងពេលរដ្ឋឱ្យត្រឡប់មកវិញបាន ។

សមាជិកគ្រួសារខ្មែរដែលចង់បានព័ត៌មាន បន្ថែម សូមទូរស័ព្ទទៅសមាគមគាំទ្រគ្រួសារខ្មែរ - ពិន សំខុន (២៦៧) ៧៧០-៦៨៧២ ។



# ព្រំប្រទល់ខ្មែរ-វៀតណាមគ្មានចម្លើយ

▶ គណកម្មាធិការព្រំដែនកម្ពុជាមានទីស្នាក់ការនៅប្រទេសបារាំងបានផ្តល់សេចក្តីថ្លែងការណ៍សាធារណមួយចុះហត្ថលេខាដោយលោក ស៊ាន ប៉េងសៃ អគ្គនាយករដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងអណ្តូងរ៉ែមានសេចក្តីថា៖ ថ្ងៃទី១ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១២ លោក ហ៊ិន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រីខ្មែរបានធ្វើសេចក្តីថ្លែងការណ៍បំភ្លឺការពិតមួយនៅភ្នំពេញថា កោះវ៉ៃ (Poulo Wai) គ្រប់ គ្រងដោយវៀតណាមនាជំនាន់សាធារណរដ្ឋ ហើយថា ខ្លួនខ្ញុំជារដ្ឋមន្ត្រី នាពេលនេះ ពុំបានធ្វើអ្វីដើម្បីយកកោះនោះមកវិញទេ - ខ្ញុំសូមរំលឹកថា ថ្ងៃទី៧ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១២ លោក ហ៊ិន សែន រដ្ឋមន្ត្រីការបរទេសខ្មែរបានចុះហត្ថលេខាខុសច្បាប់លើកិច្ចព្រមព្រៀង "សមុទ្របរត្តិសាស្ត្រ" ជាមួយលោក ង្សៀង កូថាច់ រដ្ឋមន្ត្រីវៀតណាមលោកបានទទួលស្គាល់ជាលើកដំបូងបង្អស់ថា កោះត្រល់ កោះក្រចកសេះជាប់រវៀតណាម ហើយវៀតណាមទទួលស្គាល់ថា កោះវ៉ៃជារបស់ខ្មែរ - ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា កោះវ៉ៃមិនដែលកាន់កាប់ដោយវៀតណាមម្តងណាទេ នៅជំនាន់សម្តេចសីហនុ ក៏ដូចជា ជំនាន់លោកលន់នល់ (ភ្ជាប់ជាមួយនូវលិខិតបញ្ជាក់ធ្វើទៅក្រុមហ៊ុនជីកអណ្តូងប្រេងកាតដែលធ្វើការស្រាវជ្រាវឱ្យកម្ពុជានៅកោះវ៉ៃជំនាន់សាធារណរដ្ឋផង) ។

កាលែតកាំបូខ្លឹមដេលីបានចុះអត្ថបទថ្ងៃទី២

សីហា ឆ្នាំ ២០១២ មានចំណងជើងថា "លោក ហ៊ិន សែន យល់ព្រមឆ្លើយសំណួរពីកង្វល់ជុំវិញបញ្ហាព្រំដែនជាមួយវៀតណាម" ។

កាលពីម្សិលមិញលោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ិន សែន បានមានប្រសាសន៍ថា លោកនឹងថ្លែងដោយផ្ទាល់នៅចំពោះមុខរដ្ឋសភាដើម្បីបញ្ជាក់អំពីបញ្ហា



ដីក្តៅគុកជុំវិញការបោះបង្គោលព្រំដែនជាមួយប្រទេសវៀតណាមជាកង្វល់មួយដែលមានជាយូរមកហើយនៅក្នុងរបៀបវារៈនយោបាយរបស់បក្សប្រឆាំង ។

លោក ហ៊ិន សែន លើកឡើងនៅពេលថ្លែងសុន្ទរកថា ក្នុងពិធីចែកសញ្ញាបត្រនៅវិទ្យាស្ថានជាតិអប់រំថា "ខ្ញុំនឹងទៅរដ្ឋសភាដោយខ្លួនឯង ។ កុំ គិតថា ខ្ញុំខ្លាចឱ្យសោះ" ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "ខ្ញុំត្រូវការពេលបួនម៉ោងដើម្បីឆ្លើយសំណួររបស់អស់លោក... ។

ខ្ញុំនឹងនិយាយអំពីតម្លាភាព បន្ទាប់មកខ្ញុំនឹងចាប់ផ្តើមនិយាយអំពីចម្លងច្បាប់" ។

លោក ហ៊ិន សែន បានឆ្លើយតបទៅនឹងលិខិតចុះថ្ងៃទី២៦ខែមិថុនា របស់លោក សុន វ៉័យ តំណាងរាស្ត្រមកពីគណបក្ស សម រង្ស៊ី ដែលបានអំពាវនាវសុំឱ្យរដ្ឋាភិបាលបញ្ជាក់អំពីបញ្ហានានា



ពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងបញ្ហាព្រំដែនរួមទាំងគម្រោងមួយដែលគេសង្ឃឹមថា នឹងប្រគល់ភូមិកម្ពុជាចំនួនពីរនៅក្នុងខេត្តកំពង់ចាមទៅឱ្យប្រទេសវៀតណាមទៀតផង ។

ទោះបីជាលោក ហ៊ិន សែន បានយល់ព្រមឆ្លើយសំណួរពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហានេះក៏ដោយ ក៏គណៈកម្មាធិការព្រំដែនទូទៅរបស់រដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាបានបដិសេធថា កម្ពុជាមិនមានគម្រោងប្រគល់ភូមិពីរទៅឱ្យប្រទេសវៀតណាមនោះទេ ។

កាលពីខែមិថុនា សេចក្តីវាយការណ៍តាម

ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយជាច្រើនបានលើកឡើងថា ភូមិធ្លក ត្រាច និងភូមិអន្លង់ជ្រៃ ខេត្តកំពង់ចាម នឹងត្រូវប្រគល់ទៅឱ្យប្រទេសវៀតណាម ។

លោក វ៉ា គឹមហុង ប្រធានគណៈកម្មាធិការព្រំដែនទូទៅរបស់រដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាមានប្រសាសន៍ថា ភូមិធ្លក ត្រាច និងភូមិអន្លង់ជ្រៃ និងត្រូវរក្សាទុក ប៉ុន្តែកម្ពុជានឹងដោះដូរដីព្រំដែនដែលមានទំហំស្រដៀងគ្នានេះ ជាមួយប្រទេសវៀតណាម ។

កាលពីម្សិលមិញពលក សុន វ៉័យ មិនអាចទាក់ទងបានទេ ប៉ុន្តែលោក យឹម សុវណ្ណ អ្នកនាំពាក្យគណបក្ស សម រង្ស៊ី មានប្រសាសន៍ថា លោកសង្ឃឹមថា សម័យប្រជុំរដ្ឋសភាអំពីបញ្ហាព្រំដែនជាមួយប្រទេសវៀតណាមនោះ នឹងរួមទាំងរយៈពេលស្ទើរតែឆ្លើយជាមួយលោកនាយករដ្ឋមន្ត្រីផងដែរ ។

លោក សុវណ្ណ បន្តថា "កាលពីមុនពួកគេ (សហជីករដ្ឋាភិបាល) គ្រាន់តែឆ្លើយសំណួរតែប៉ុណ្ណោះមិនបានអនុញ្ញាតឱ្យសួរនោះទេ ។ "យើងចង់បានទាំងសំណួរ និងចម្លើយ" ។

លោក តាំ កសល ប្រធានខុទ្ទកាល័យរបស់លោក ហេង ស៊ិន ប្រធានរដ្ឋសភាបានមានប្រសាសន៍ថា លោកនឹងមិនអាចប្រាប់កាលបរិច្ឆេទពិតប្រាកដថា លោក ហ៊ិន សែន នឹងថ្លែងទៅកាន់រដ្ឋសភានៅពេលណានោះទេ ប៉ុន្តែលោកមានប្រសាសន៍ថា នឹងមានសេចក្តីប្រកាសមួយនៅពេលឆាប់ៗនេះ ។

ដោយ : ផន បុព្វ

## សមគន្ធាំណើ ១ កីឡាអូឡាំពិកនៅឡានដុន...

ណាមួយនៅឡើយទេ ។ លទ្ធផលសរុបមកទល់ថ្ងៃអាទិត្យ ទី១២សីហានេះ នៅលើចំនួនមេដាយដែលប្រទេសនីមួយៗទទួលបាន :

- ចិន បាន ៦១ មេដាយ
- ស.រ.អា ៦០ មេដាយ
- អង់គ្លេស ៣៧ មេដាយ
- កូរ៉េ ២០ មេដាយ
- បារាំង ២៥ មេដាយ
- អ៊ីតាលី ១៤ មេដាយ
- អាស្ត្រីម៉ង់ ២២ មេដាយ
- រុស្ស៊ី ៣៥ មេដាយ
- ជប៉ុន ២៧ មេដាយ
- អូស្ត្រាលី ២០ មេដាយ
- កាណាដា ១០ មេដាយ

រីឯកីឡាករដែលទទួលបានមេដាយច្រើនជាងគេ :

Phelps Michael USA មេដាយ ៦  
 Franklin Missy USA មេដាយ ៥  
 Schmitt Allison USA មេដាយ ៥  
 Lochte Ryan USA មេដាយ ៥  
 Sunyang China មេដាយ ៤  
 Vollmer Dana USA មេដាយ ៣  
 Adnel Yannick France មេដាយ ៣

គេនៅចងចាំកាលពីកីឡាអូឡាំពិកឆ្នាំ២០០៨ នៅបេយ្យីងលទ្ធផលតាមប្រទេសគឺ

- លេខ១ -ចិនបាន មេដាយ ១០០ តែមេដាយមាស៥១
- លេខ២ ស.រ.អា បានមេដាយ ១១០ តែមេដាយមាសតិចជាងចិន

ការប្រកួតកីឡាអូឡាំពិកឆ្នាំ២០១២ នៅទីក្រុងឡានដុន ក៏គេដឹងថា គឺជាគោលដៅដ៏ធំបំផុតមួយនៃការប៉ុនប៉ងសងសឹកពីក្រុមភេរវិកមួយខាយដាដែរតែកងរក្សាសន្តិសុខអង់គ្លេសបានប្រឹងប្រែងទប់សាត់បានទទួលលទ្ធផលល្អ ពុំមានគ្រោះថ្នាក់ណាមួយកើតឡើងទេ ។ **ខ្មែរស្រី**

### ក្រុមហ៊ុនទេសចរណ៍

- បំរើលោកអ្នកដោយគ្រប់ក្រុមហ៊ុន អាកាសចរណ៍ សំរាប់ដំណើរហើរក្នុង និងក្រៅស្រុក
- ជួយរកអ្នកនាំផ្លូវជូនដំណើរ ទស្សនកិច្ចធ្វើការ
- ពន្យល់លិខិតឆ្លងដែនខ្មែរ
- ធ្វើលិខិតអន្តោប្រវេសន៍
- ធ្វើទំនាក់ទំនងរវាងទេសចរណ៍
- ធ្វើប្រាក់ប្រថាប់ត្រាបញ្ជាក់លើលិខិតជាផ្លូវការ

**CENTURY TRAVEL & SERVICE CENTER**  
**904 South 8th Street. Philadelphia, PA 19147**  
**Tel : 215-625-2889; Cell : 267-934-9888**

### ការិយាល័យមេធាវី ដ៍រីង និង បូរុស្គី

#### LAW OFFICE DOERING & BOROWSKY, LLC



**ទទួលកាតព្វកិច្ចប្រយោជន៍លោកអ្នក ករណីទូទៅតាមជួរច្បាប់ដូចជា :**

- ករណីបើរបរពាណិជ្ជកម្ម និងផ្ទេរប្រាក់ក្នុងមុខជំនួញ
- ករណីទិញលក់អចលនវត្ថុ ដូចជាផ្ទះសំបែង ដីធ្លីជាដើម
- រើសអើងនៅកន្លែងធ្វើការ
- ករណីអន្តោប្រវេសន៍

**ធ្លាប់មានបទពិសោធន៍ខ្ពស់ - ផ្តល់សេវា ជិតតាមវិជ្ជាជីវៈហើយតម្លៃក៏សមរម្យ**  
**ឡឺតជង - យើងអាចមានអ្នកបកប្រែ ភាសាជួនលោកអ្នកបាន ។**

General practice law office handling matters in :  
 Corporations and business Transations  
 Real Estate  
 Work Place discriminations  
 Immigration

Experienced, professional service and reasonable rate Interpreter available

Office: (215) 667-8118 1650 Market st. Ste 3600 Philadelphia, PA 19103  
 Cell: (215) 840-1364; Email: dblawyers@gmail.com

# ក្រុមប្រឹក្សាសភាសភាពយន្តការណ៍ពីបរិស្ថាននៅកម្ពុជា

(តតិលេខ១១)

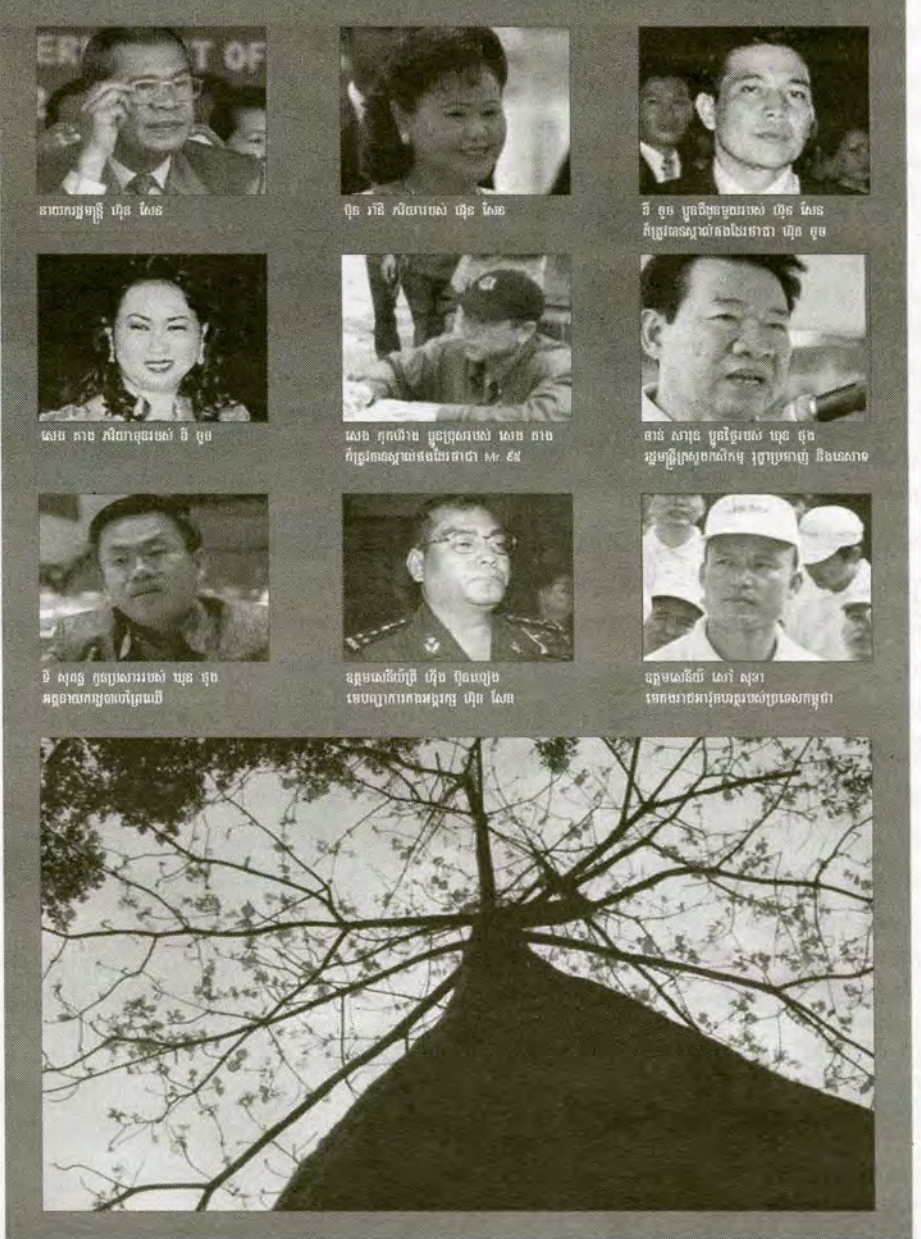
## ៤. ជួយការពារព្រៃឈើរបស់ប្រទេសកម្ពុជា ដែលជាផ្នែកមួយនៃកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងអន្តរជាតិ ដើម្បីប្រយុទ្ធប្រឆាំងនឹងការផ្លាស់ប្តូរអាកាសធាតុ

- អនុវត្តតាមសេចក្តីសន្និដ្ឋានរបស់ការវាយតម្លៃហ្វូតូតែចត ដែលរៀបចំដោយរដ្ឋាភិបាលអង់គ្លេសនាពេលថ្មីៗនេះ ស្តីពី សេដ្ឋកិច្ចនៃការផ្លាស់ប្តូរអាកាសធាតុ ដែលកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែង អន្តរជាតិ ដើម្បីប្រយុទ្ធប្រឆាំងការផ្លាស់ប្តូរអាកាសធាតុ ត្រូវតែផ្តល់អាទិភាពដល់ការថែរក្សាព្រៃធម្មជាតិដែលមាន ស្រាប់<sup>១២</sup> ។
- ស្របជាមួយប្រទេសកម្ពុជាផ្តល់មូលនិធិ និងជំនាញដល់ ការបង្កើតការលើកទឹកចិត្ត និងក្របខណ្ឌស្ថាប័នសម្រាប់ រក្សាតំបន់សំខាន់ៗ ដូចជា ព្រៃឡង់ ជាដើម ។

ព្រៃឈើ និងទ្រព្យសម្បត្តិសាធារណៈផ្សេងទៀត ដែលប្រជាជនកម្ពុជា ពឹងផ្អែកលើ ។ របាយការណ៍នេះ ត្រូវបានពិនិត្យលើការលើកអង្កេត ស៊ីជម្រៅក្នុងការកាប់ឈើខុសច្បាប់ និងបទល្មើសពាក់ព័ន្ធ ដែលធ្វើ ឡើងដោយ Global Witness ក្នុងរវាងពីឆ្នាំ ២០០៤ និងដើម ឆ្នាំ ២០០៧ ។

លទ្ធផលចម្បងៗរបស់របាយការណ៍ មានដូចខាងក្រោមនេះ ៖

១. អ្នកដឹកនាំបែបលួចប្លន់ កំពុងប្រៀបធៀបប្រទេសកម្ពុជា
  - ប្រទេសកម្ពុជាត្រូវបានដឹកនាំដោយអ្នកដឹកនាំបែបលួចប្លន់ ដែលធ្វើឱ្យមានទ្រព្យសម្បត្តិរបស់ខ្លួនច្រើន តាមរយៈការរឹបអូស ទ្រព្យសម្បត្តិសាធារណៈ ជាពិសេសធនធានធម្មជាតិ ។ វិស័យ ព្រៃឈើផ្តល់ឱ្យនូវរូបភាពសំរឹក ជាពិសេសពីដំណើរការចុះ ច្រៀកទ្រព្យសម្បត្តិទៅកាន់ទ្រុងធ្វើការ ។
  - ការកាប់ឈើខុសច្បាប់ កំពុងបណ្តាលឱ្យមានគ្រោះថ្នាក់យ៉ាង ធ្ងន់ធ្ងរដល់ព្រៃឈើដែលនៅសល់របស់ប្រទេសកម្ពុជា ។ ការ អង្កេតស្រាវជ្រាវតម្រូវឱ្យព្រៃឈើជាសកលលើកក្នុងក្រោយដោយ អង្គការ ស្បៀងអាហារ និងកសិកម្ម (FAO) បានរកឃើញថា



តំណុលយោងសម្រាប់ចំណុចជាច្រើនដែលមានក្នុងផ្នែកនេះ អាចរកបានក្នុងផ្នែកខាងក្នុងនៃរបាយការណ៍នេះ ។



ហ៊ុន សែន ស្វាគមន៍មន្ត្រីចាត់ខ្ពស់

## ពេទ្យធ្មេញសំរាប់គ្រួសារ Caring Dental For ALL Ages



COMPLETE ផ្តល់គ្រប់សេវាកម្ម Services

- Cosmetic Dentistry
- Cosmetic Fillings
- Crowns & Bridges
- Dentures
- Extractions
- Implant Crowns
- Root Canal Therapy
- ត្រួតពិនិត្យទៀតទាត់ពេល
- សំអាតធ្មេញ
- ជម្រិតធ្មេញធ្មេញ
- ដកសរសៃធ្មេញ
- ស្រោប-តម្រឹម និងប៉ះធ្មេញ
- ធ្វើធ្មេញឱ្យស
- បំពេញធ្មេញប្រហោង
- ដកធ្មេញ

Convenient LOCATION

Next to Bank of America on Chelmsford Street



Most Forms of Insurance & Payment ACCEPTED ទទួលគ្រប់ អ៊ិនស៊ុរ៉ង់ MassHealth • Cigna • Aetna Amex • Discover • Visa • Mastercard

**FREE** Teeth Whitening  
New patients get a complimentary teeth whitening kit with completed exam, cleaning & x-rays at regular price. Cannot be combined with any other offers. Expires 30/04/2012

**"EXCLUSIVE OFFER"**  
\$55.00 Limited Time New Patient Special (Regular Discount: \$55.99 a \$250 Value)  
Present coupon for discount. Includes exam, bite-wing x-rays & cleaning. Cannot be combined with other offers or insurance. Expires: 30/04/2012

លើមានអ្នកនិយាយភាសាខ្មែរ អង់គ្លេស ស្បៀងអាហារ និងប្រកបរបរ សូមទូរស័ព្ទ 978-455-4039 ដើម្បីណែនាំជំនួយផ្សេងៗ

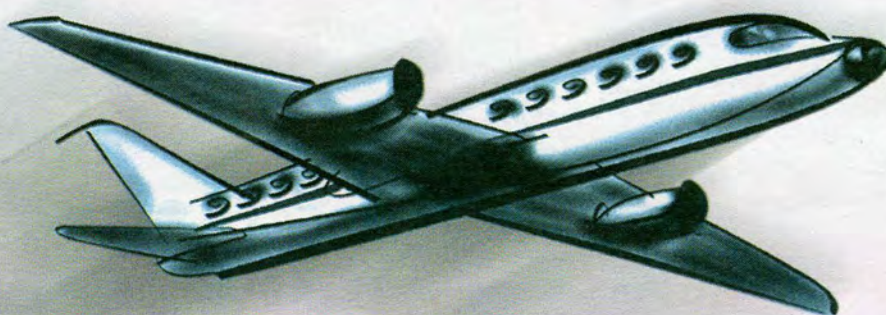
724 Chelmsford Street • Lowell, MA • 978-455-4039  
www.BrightSmiles-Dental.com





# ក្រុមហ៊ុនទេសចរណ៍អន្តរជាតិ-អង្គរ

## Angkor International Travel Agency



### ទទួលផ្ញើរច្រាក់ទៅស្រុកខ្មែរ សេវាអន្តោប្រវេសន៍ សេវាលិខិតឆ្លងដែន កកសណ្ឋាតារ ឬជួលឡាន

**USA**  
4931 N. Old York Rd.Philadelphia, Pa 19141  
Tel: (215) 329-2036 / Fax: (215) 329-7176  
General Manager NARY PO  
angkortravelphilly@yahoo.com

**Cambodia Office: Victory Travel (Skin Belle)**  
No 57B, Eo Street 205 Touls Svay Prey 2.  
Phnom Penh, Cambodia.  
Ms. Chenda: 023-221069 \* 012-851575  
Or Mr. Sin Po: 012 429407 \* 011-541111.

World Wide Travel & Tour Service Cambodia - Vietnam - Laos - Thailand

SERVING SINGAPOR, EVA AIR, CHINA, ASIANA KOREAN AILINES



**VIETNAMESE RESTAURANT**

**1120-1124S Front St.,  
Philadelphia, PA 19147**

(Near Washington Ave. - មានកន្លែងចតឡានត្រឹមត្រូវ)

**215-467-6100**



# GRAND OPENING 25-5-2012

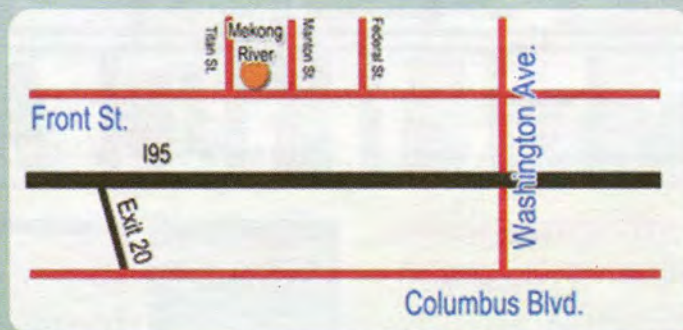
**មានម្ហូបប្រេកណាមត្រប់មុខ**

**ញើ មី តុយតាវ នំបញ្ចុក ចាញ់ហាយ**

**ធាយ ម្ហូបបួស ម្ហូបធា ម្ហូប សម្រាប់ទទួលជាលក្ខណៈគ្រួសារ**

**ទទួលពីជីវិតបំប្លែងជាលក្ខណៈគ្រួសារ ឬជួបជុំមិត្តភ័ក្ត្រ**

**B  
Y  
O  
B**



**មានភោជនីយដ្ឋានទើបបើកនៅក្នុងសហគន៍យើង**



# ហាងមាសរស្មី

**SUNSHINE JEWELRY, INC.**  
215-271-2950



Certified Diamonds & Golds (24K & 18K)  
Men & Women Jewels & Watches  
Custom Design & Repairs on Premise  
15 Years in Services & Growing Strong



702 Washington Ave. Phila., PA 19147  
www.sunshinejewelryonline.com



## តើលោកអ្នកត្រូវការការធានារ៉ាប់រងផ្នែកសុខភាពឬ?

### សូមទូរស័ព្ទទាក់ទងក្រសួងណាហើរហ្នឹងថ្ងៃនេះ

## Need Health Insurance?

### Call Neighborhood Today

# 1-401-459-6171

www.nhpri.org



# ឱសថដ្ឋាន TRX PHARMACY

5520 Whitaker Avenue Unit C (Next To BEN CITY)  
PHILADELPHIA, PA 19124 TELEPHONE: 215-288-8701

### ម្ចាស់ហាង: ស៊ីវ អេង

- ▶ យើងទទួលយកអ៊ីនស៊ុរ៉ង់ស្ទើរតែទាំងអស់
- ▶ អាចយកថ្នាំទៅជូនដល់ផ្ទះ
- ▶ មានគម្រោងបង់ថ្លៃពិសេស សម្រាប់ "ខ្ញុំប៉េយ" ដែលមានតម្លៃខ្ពស់
- ▶ ពិសេស: មានជូនកំរៃ៤៥សម្រាប់អ្នកមកទិញថ្មីដែលមានការផ្ទេរវេជ្ជបញ្ជា
- ▶ កន្លែងចតឡានធំទូលាយ
- ▶ សេវាត្រឹមត្រូវច្បាស់លាស់ មានវិជ្ជាជីវៈធ្វើការលឿន
- ▶ មានរង្វាន់ បើយកវេជ្ជបញ្ជាមកទិញថ្នាំ

ពិសេស: ជូនម្សៅអិនស៊ុយយកប៊ុកប៊ែលទិញតាមវេជ្ជបញ្ជា០មុខ មានសំរាប់ភ្ញៀវដែលគ្មាន អ៊ីនស៊ុរ៉ង់ មានថ្នាំបំបាត់ជំងឺ ត្រីមេធាយមុខតម្លៃ \$14.99 សំរាប់៩០ថ្ងៃ ថ្នាំអនតាយបាយទឹក ដូចជា Amoxicillin, Ampicillin, Cephalosin តម្លៃ \$4



រាល់ខែមានចាប់ផ្តើមសម្រាប់អ្នក  
យកថ្នាំនៅទីនេះ អាចត្រូវបាន  
ឱ្យ មុចជា  
**Ipod 3**



### តាំងត្រួតពេទ្យប្រចាំ គ្រួសារមាន:

- TRUONG NGUYEN, MD  
5746 Rising Sun Avenue  
Philadelphia, PA 19120  
215-904-6891
- KENNETH NGUYEN, MD  
448 E WYOMING AVE  
Philadelphia, PA 19120  
215-324-2180
- NICHOLAS TRUONG, MD  
133 EAST LEHIGH AVE  
Philadelphia, PA 19125  
215-426-9344



# NEW CHINA PEARL

## DIM SUM • RESTAURANT • BAR

### ឌីមសាម ភោជនីយដ្ឋាន និងបារ



មានឆាករាំសំរាប់ពិធីការ ឬប្រជុំកំសាន្ត  
មានឱនស៊ីមរាល់ថ្ងៃ

មានម្ហូបភ្ញៀវសម្រាប់សំរាប់រាល់ថ្ងៃ

សៀវភៅមុខម្ហូបយើងខ្ញុំមានរាប់រយមុខ ដូច China town  
ដែលលោកអ្នកការកុម្មុងបានតាមតម្រូវការ

**BUSINESS HOURS:** Mon - Wed 11 a.m. - 10 a.m./Thurs. & Fri. 11 a.m. - 12 Midnight / Sat. 10 a.m. - 12 Midnight  
Sun. 10 a.m. - 10 p.m. Delivery Hours 11 a.m. - 9 p.m. min. \$15 order plus \$2 delivery.

ភោជនីយដ្ឋាន "ញាណាណា" សូមអញ្ជើញ  
លោកអ្នកនិងក្រុមគ្រួសារមករីករាយជាមួយ  
ម្ហូបអាហារមកពីហុងកុង និងប្រទេសអាស៊ី  
ឆាន់ជុំវិញ ។ យើងមានសាលារាំកំសាន្ត  
សំរាប់ពិធីការ ឬត្រីប្រជុំគ្នា មានពិធី  
និងខាំអ្វីខ្លះ ទៀតផង ។ កន្លែងមត់  
ឡានមិនយកថ្លៃ ហើយមានសុវត្ថិភាព  
ល្អ ។

288 Mishawum Rd., Woburn, MA 01801 / Phone:(781) 932-0031/ www.NewChinaPearl.com  
From Boston 95 South; Exit 37B, from Lowell / 93 South; Exist 37B, from RT-128; Exit 36.

# Blessing Channels Nail Academy

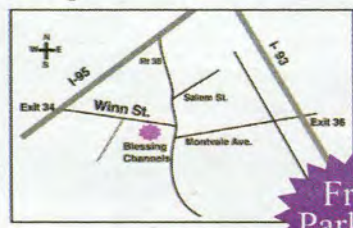
## បង្ហាញនូវសិក្សាវិជ្ជាធម្មតា

Blessing channels Nail Academy  
ផ្តល់ជូនលោកអ្នកនូវជំនាញយ៉ាងល្អ និងគុណភាព  
ប្រាកដ ដើម្បីក្លាយទៅជា អ្នកបច្ចេកទេសដែលមាន  
សញ្ញាបត្រច្រើនកម្រ  
**Certified Nail Technician**

**កម្មវិធីសិក្សាបួនសប្តាហ៍**  
ដើម្បីចុះឈ្មោះចូលរៀនសិក្សាត្រូវមានអាយុ១៦ឆ្នាំយ៉ាងតិច  
ហើយត្រូវមានលេខសុសល់លេខគូរិទីនៅថ្ងៃផ្តើមសិក្សា



- នៅទីតាំងដ៏ល្អ - គ្រប់គ្នាតែងតែចង់ទៅ - ថ្នាក់បង្រៀនល្អស្អាត... ហើយ... ជាសាលាដែលយកថ្លៃសិក្សាថោកជាងគេនៅក្នុងតំបន់
- ប្រកបដោយវិជ្ជាជីវៈ យកចិត្តទុកដាក់ គ្រូមានបទពិសោធន៍ខាងបង្ហាត់
- អាចផ្តល់ជូនគំរូមែនទែនសំរាប់ហាត់ហ្វឹកហ្វឺន
- ទីកន្លែងស្រួលរក ហើយនៅជិតផ្លូវថ្នល់ជាច្រើន
- មានការងារឱ្យធ្វើ និងពិពណ៌នាអំពីការងារក្រចករាល់ថ្ងៃ



Free Parking

- I 95 exit 34 to Winn St.
- I 93 exit 36 to Montvale Ave.
- Bus Rt. 134, 354 Woburn City Hall

ថ្ងៃចុះថ្ងៃ - ព្រហស្បតិ៍ ម៉ោង ៩:៣០ដល់៤:០០  
**Blessing Channels Nail Academy**  
781-729-8868 • 617-901-3690 (cell) • email: bcna76@gmail.com  
76 Winn St. #1C Woburn, MA 01801

ថ្លៃចុះថ្ងៃ \$50  
ថ្លៃចុះថ្ងៃសុក្រ \$50  
ថ្លៃចុះថ្ងៃចន្ទ \$50

## វាគឺនៅទីនេះ

ផែនការសុខភាពដែលមនុស្សចាស់សមតែទទួលបាន។



**Senior Whole Health (SWH)** គឺជាផែនការសុខភាពសំរាប់មនុស្សដែលមានអាយុ  
65 ឬច្រើនជាងនេះនៅលើ **MassHealth Standard** ។

អត្ថប្រយោជន៍ និងសេវារបស់យើងខ្ញុំ ដែលមិនគិតថ្លៃចំពោះអ្នក រួមមាន :

- អត្ថប្រយោជន៍ Medicare និង Medicaid benefits ទាំងអស់។
- ការរ៉ាប់រងឱសថតាមវេជ្ជបញ្ជា និងមិនមានវេជ្ជបញ្ជាពេញលេញ។
- ការថែទាំជើង ជិនតា និងការថែទាំធ្មេញ។
- សមាជិកក្រុមសុខភាព/កន្លែងហាត់ប្រាណ។
- ការដឹកជញ្ជូនសំរាប់ការណាត់ជួបព្យាបាល។



1-888-566-3526 (Toll-free)  
711 (TTY)  
www.seniorwholehealth.com

Senior Whole Health អាចមានប្រើប្រាស់ចំពោះជនដែលមានអាយុ 65 ឆ្នាំ  
ឬច្រើនជាងនេះ នៅលើ **MassHealth Standard** និងរស់នៅក្នុងខោនធី **Bristol, Essex, Middlesex, Norfolk, Plymouth, Suffolk** ឬ **Worcester County** ។

ព័ត៌មានអំពីអត្ថប្រយោជន៍ដែលផ្តល់ជូននៅក្នុងនេះ គឺជាសេចក្តីសង្ខេប តែមិនមែនជាសេចក្តីពណ៌នាពេញលេញអំពីអត្ថប្រយោជន៍  
ដែលអាចមានប្រើប្រាស់ឡើយ។ ព័ត៌មានបន្ថែមអំពីអត្ថប្រយោជន៍ អាចមានប្រើប្រាស់ដើម្បីជួយអ្នកនៅក្នុងការធ្វើសេចក្តីសម្រេចអំពីការ  
រ៉ាប់រងរបស់អ្នក។ នេះគឺជាការផ្សព្វផ្សាយ ពាណិជ្ជកម្ម។ សំរាប់ព័ត៌មានបន្ថែម សូមទាក់ទងទៅកាន់ផែនការ។ Senior Whole Health  
HMO គឺជា ផែនការសុខភាពស្ម័គ្រចិត្ត ដែលមានកិច្ចសន្យាជាមួយ Medicare និង MassHealth ។ H2224\_2009\_066 3/12/09



# “ការថែទាំកំណើតជាទស្សនៈដែលត្រូវផ្ដើមមុនពេលទម្ងន់ ថែទាំពេលកំពុងទម្ងន់ និងបន្តរឹតតែប្រសើរ ពេលសម្រាលហើយ”

▶ លោកស្រីវេជ្ជបណ្ឌិតខាងគ្រួសារនៃមន្ទីរពេទ្យ អាពុស្តាញ ដីប៉ាទីសាន់ បានផ្តល់អត្ថបទដ៏មានសារៈសំខាន់មួយជូនលោកអ្នកអានណែនាំអំពីរបៀបថែទាំកំណើត ដើម្បីឱ្យទារកដែល កើតមកមានសុខភាពប្រសើរជាងគេ ។ សារសំខាន់បំផុតដោយវេជ្ជបណ្ឌិត ប៉ាទីសាន់ដឹងថា នៅហ្វីឡាដេលហ្វៀននេះ ទារកដែលកើតមកស្លាប់មានចំនួនច្រើនលើសគេ គឺ២ដងនៃមធ្យមភាគរបស់ស.វ.អាមេរិកដែលចំនួនក្នុងកើតស្លាប់មាន៧នាក់ក្នុង១០០០នាក់ រីឯហ្វីឡាដេលហ្វៀនមាន១១.៤ស្លាប់ក្នុងទារក១០០០នាក់ ។ ចំនួននេះបានកើតឡើងប្រសើរឡើងខ្លះហើយ តែពុំមែនដោយសារតែម្តងមានសុខភាពប្រសើរជាងមុននោះទេ តែដោយសារតែបច្ចេកវិជ្ជាមានការរីកចម្រើនជាងមុន ។

**មុនពេលមានកំណើត :** ស្ត្រីត្រូវបរិភោគម្ហូបដែលផ្តល់សុខភាពល្អ (ផ្លែឈើឱ្យច្រើន និងបន្លែ) កុំជក់បារីសកម្ម និងញ៉ាំ Vitamins ត្រូវដឹងថា ទារកធំធាត់ក្នុងពោះមុន និងស្ត្រីដឹងខ្លួនថា មានទម្ងន់ទៅទៀត ។ ដូច្នេះត្រូវញ៉ាំ Vitamins មុនមានកំណើតដែលនឹងជួយបណ្តុះសរសៃបសាទទារក កុំផឹកស្រាហូបតែម្ហូបឱ្យសុខភាពល្អ ។

**ពេលមានកំណើត :** បន្តប្រើ Vitamins ទៅជួបវេជ្ជបណ្ឌិតឱ្យទៀតទាត់ត្រូវបញ្ឈប់កុំប៉ះពាល់ជាតិពុល ដូចជាជំងឺបារី ផឹកសុភា ឬប្រើគ្រឿងញៀនប្រើថ្នាំដែលមានក្លិនពុល ដូចជា គ្រឿងសំអាតផ្ទះ ថ្នាំលាបក្រចក ឬក៏ក្លិនការី... ។ល។ ត្រូវប្រាប់គ្រូពេទ្យពី

ថ្នាំកំពុងលេបរាប់ទាំងថ្នាំធម្មជាតិ ឬសឈើផង បន្ថយការជួលចិត្តឱ្យបានច្រើន ហើយផ្តើមរៀនពីការចិញ្ចឹមកូនដោយដោះម្តាយ ។

**ពេលទារកកើតហើយ :** ត្រូវត្រៀមខ្លួនប្រយ័ត្នពីការជួលចិត្តថ្មីៗ -ទទួលការពិនិត្យពីវេជ្ជបណ្ឌិតឱ្យទៀតទាត់(សម្រាប់ម្តាយ និងកូន) ហើយបើធ្វើបានឱ្យទឹកដោះម្តាយបំបៅកូន (មានប្រយោជន៍ច្រើនសម្រាប់ពង្រីកប្រព័ន្ធការពារជំងឺទារក) ។

រីឯបុរសត្រូវជួយលើកទឹកចិត្តស្ត្រីឱ្យបពេញភារកិច្ចគ្រប់រយៈកាលដើម្បីផ្លូវចិត្ត និងសុខភាពឱ្យបានល្អ សូមអានអត្ថបទជាភាសាអង់គ្លេសរៀបរាងដោយវេជ្ជបណ្ឌិត ដីប៉ាទីសាន់ :



**(អត្ថបទសង្ខេបដោយខ្មែរផ្តល់)**  
Children should have the healthiest start to life. Prenatal care gives children a head start to a healthy life. Prenatal care is more than just vitamins. It is regular medical care to help reduce maternal and infant death and other preventable problems. One way to

measure a society's overall health is by the number of babies that die before their first birthday, also known as, the infant mortality rate. This number is found by looking at how many infants die with every 1,000 babies. Philadelphia's infants are dying almost double the national average, ranking us in the second tier in the world, behind several third world nations. In Pennsylvania, the state average is that 7 babies will die for every 1,000 live births. Philadelphia's infant mortality rate is 11.4 (11.4 deaths per 1,000 live births) with African Americans having the highest of all racial groups at 15.9 (15.9 infant deaths for every 1,000 live births). In the areas that infant mortality rates have improved, it is mostly due to advances in technology NOT because mothers are becoming significantly healthier. However, there are things that women and men can do to improve these alarming statistics. Prenatal care is a philosophy that should start before pregnancy, continue during, and then extend well after the baby is born. Before a pregnancy, women should eat healthy (lots of fruits and vegetables), NOT smoke, be physically active, and take vitamins. A baby is growing

weeks before women ever know they are pregnant so it is vital for women to take prenatal vitamins, avoid alcohol, and eat healthy before conception. Prenatal vitamins have more folic acid in them, which is an important vitamin needed for very early nerve growth in the baby. Folic acid is VERY important. During pregnancy, continue vitamins, have immediate and regular visits to the doctor, limit any exposure to toxins (tobacco, alcohol, drugs, cleaners, nail salon glue, etc...), tell your doctor about ANY medications you are taking including herbal medications, decrease as much stress as possible, and learn as much as you can about breast feeding. After the baby, be aware of postpartum depression, get regular checkups (for mom and baby), and if possible try to breast feed (it has many benefits like being free and strengthens baby's immune system).

Men can help too! Men can help all of the women they know (significant others, nieces, daughters, sisters, etc...) by encouraging birth control (avoid unwanted pregnancies), encourage women to eat healthy, take vitamins, and get early and regular prenatal care by a health care provider. Let's all do our part to make sure the women in our lives are healthy and motivated to have the healthiest baby possible: before, during, and after pregnancy. We can help our future leaders before they are ever conceived by being prepared and by planning ahead.

**Pho Hoa Saigon**  
7 days A Week 9am-9pm  
Vietnamese Restaurant

ជាហាងដែលធ្វើ ហើយ ធ្លាញ់ជាងគេនៅហ្វីឡាដេលហ្វៀន ដែលហ្វៀនចុងហៅដែលពួកគេធ្វើ ហើយ និងម្ហូបផ្សេងៗ ទៀត ត្រូវមាត់ភ្ញៀវគ្រប់ៗរូប ឥឡូវនេះមកធ្វើ ម្ហូបនៅហាង **Pho Hoa Saigon** យើងខ្ញុំ ហើយធានាថា ម្ហូបអាហារហាង និងបម្រើលោកអ្នកបានយ៉ាងពេញចិត្តគ្រប់ពេលវេលា

VISA MasterCard DISCOVER

320 W. Oregon Avenue, Suite 1. Philadelphia, PA 19147  
Tel: (215) 389-1002 (Inside Oregon Market)

**ទូរទស្សន៍អន្តរជាតិកាមជ្ឈាយលលេប**  
International Satellite TV

មើលឃើញស្ថានីយ៍ទូរទស្សន៍ខ្មែរ - បាន៤ឆានល់ និងស្ថានីយ៍អន្តរជាតិជាង១៨០ទៀត រាប់ទាំង

**ក្បា-ថៃ-ហុងកុង-ចិន**  
មានកម្មវិធីមានខ្សែភាពយន្ត និងមានការសម្តែងនានា

Watch directly four Khmer Channels  
And over 180 international channels including  
Lao - Thai - Hong Kong - Chinese  
Movies, sports, and entertainment  
\*Only Pay Once  
\*No need to pay monthly service fee\*  
Please Call Now to find details: 215-820-0850

**ចេញថ្លៃតែម្តងបត់**  
▶ មិនចាំបាច់ចេញថ្លៃជាប្រចាំខែ  
▶ បើចង់ជ្រាបច្បាស់សូមទូរទស្សន៍ទៅលេខ **215-820-0850**

ធានាការងារ 100% ស្របច្បាប់



# កូនឆ្នាតតាំងពីនៅក្នុងផ្ទៃ

●●●ពាក្យថាអ្វីៗនឹងបានល្អប្រសើរ បើចាប់ផ្តើមពីដំបូងនោះ ជាពាក្យដែលត្រឹមត្រូវបំផុត ។ ដូចនេះបើអ្នកចង់ឱ្យកូនមានអានតតល្អគួរយកចិត្តទុកដាក់ថែបំប៉នគេតាំងពីចាប់បដិសន្ធិនៅក្នុងផ្ទៃដើរ ។

កន្លងមកមានមតិជាច្រើនធ្លាប់តែឃើញទៅតាមកូនវិទ្យាសាស្ត្រថា ប្រសិនបើឪពុកម្តាយមានកម្រិតសិក្សាទាបមិនឈ្លានវៃវិញនៃភាពអន់ថយនេះ នឹងបន្តទៅឱ្យកូនរបស់ខ្លួនជំនាន់ក្រោយទៀត ។ មានន័យថា កូនរបស់ពួកគេគ្មានភាពវៃឆ្លាត ។ បញ្ហាទាំងអស់នេះអាចចាត់ទុកថា ជាសំណួរមួយដែលកំពុងចោទនៅក្នុងខួរក្បាលមនុស្សជាច្រើននាក់មិនទាន់មានចម្លើយប័ក្ខិបាននៅឡើយទេ ។

សភាវៈគតិមួយដែលរមែងកើតមាននៅក្នុងឧត្តមគិតមាតាបិតាទូទៅនោះ គឺមិនទាន់មានវាសនៈជីវិតខ្ពស់ខ្សោយប៉ុនណាក៏ដោយមាតាបិតាគ្រប់រូបរមែងមានបំណងប្រាថ្នាចង់ឱ្យកូនរបស់ខ្លួនប្រសូតចេញមកក្លាយជាមនុស្សមានភាពវៃឆ្លាតទទួលបានអនាគតកិត្តិថ្នាសកិត្តិសមជាពលរដ្ឋដ៏ល្អម្នាក់នៅក្នុងសង្គម ។

សម្រាប់ចម្លើយនៅពេលនេះដែលរៀបចំឡើងដោយមជ្ឈមណ្ឌលអភិវឌ្ឍន៍កុមារនៅសហរដ្ឋអាមេរិកបានរៀបរាប់ឱ្យដឹងថា ខួរក្បាលរបស់ទារកនិងចាប់ផ្តើមមានការវិវឌ្ឍន៍តាំងពីខែដំបូងនៃការចាប់បដិសន្ធិនៅក្នុងផ្ទៃមាតា ។ កោសិកានៃខួរក្បាលរបស់គេនឹងកើនចំនួនឡើងយ៉ាងឆាប់រហ័សដោយល្បឿនលូតលាស់ក្នុងមួយ នាទី២៥០០០០កោសិកា លុះក្រោយពេលគភីរបស់មាតាមានអាយុបាន៧ខែខួរក្បាលរបស់ទារកមានកោសិកាព្រមទាំងមានការតភ្ជាប់ខួរក្បាលក្លាយទៅជាវាងវាលនៃចំណុចថែមទៀត ។ ដូច្នេះចំណុចនេះយើងក៏អាចមើលឃើញថា ទារកមានដើមកំណើតពីមាតាបិតាដែលគភីនេះអាចពោលបានថា មកពីប្រព័ន្ធចូរ ឬដំណូងនោះឯង ។ ខួរក្បាលទារកមានសន្ទុះវិវឌ្ឍន៍បានដល់កម្រិតណា គឺអ្នកដែលជួយជំរុញគេបានលឿនបំផុតនោះ គ្មាននរណាគ្រៅពីមាតាបិតារបស់គេនោះឡើយ ។

មជ្ឈមណ្ឌលអភិវឌ្ឍន៍កុមារនៅអាមេរិកបានបង្ហាញប្រាប់បន្តទៀតថា ក្រោយពេលដឹងថា មានគភីនៅក្នុងផ្ទៃហើយនោះ ស្ត្រីជាមាតាគួររួចរាល់ពេញតួនាទីរបស់ខ្លួនដោយជំហានដំបូងនោះត្រូវព្យាយាមរក្សាផ្លូវចិត្ត ឬអារម្មណ៍ឱ្យ

បានស្រស់ស្រាយ ដើម្បីត្រៀមទទួលយកកូនដ៏ល្អសម្រាប់ទៅអនាគត ។

ស្ត្រីជាមាតាគួរឆ្លៀតឱកាសអានឯកសារ សៀវភៅ ឬច្រៀងឱ្យកូនបានស្តាប់ ឬក៏ដំណើរលេងជាមួយគេខណៈពេលទារកកំពុងបដិសន្ធិនៅក្នុងផ្ទៃ ក៏ប៉ុន្តែគួរឱ្យសោកស្តាយដែល រយៈពេលកន្លងមកមានមាតាជាច្រើនរូបដែលខ្វះការយល់ដឹងបែរជាគិតថា កូនរបស់ខ្លួនដែលកំពុងទំនៅក្នុងផ្ទៃនោះមិនអាចចាប់អ្វីបានពីភពលោកនៅខាងក្រៅបាន ។ បើតាមការស្រាវជ្រាវគេបានរកឃើញថា នេះជាកត្តាសំខាន់បំផុតសម្រាប់ជួយជំរុញឱ្យទារកមានភាពវៃឆ្លាតតាំងពីនៅក្នុងផ្ទៃមាតា ។

ការវិវឌ្ឍន៍របស់ទារកកើតមានជាបន្តបន្ទាប់រហូតដល់ទារកសម្រាល ។ ក្រោយពេលគេមានឱកាសបានបើកភ្នែកមើលឃើញភពលោកហើយ នោះក៏ចាប់ផ្តើមឈានចូលដំណាក់កាលទីពីរដែលដំណាក់កាលនេះទារកមានមាតាបិតាគ្រប់រូបផ្តោតការយកចិត្តទុកដាក់ឱ្យលម្អិតគ្រប់ករណីទាំងអស់ដែលអាចជួយជំរុញឱ្យគេមានការវិវឌ្ឍន៍កាន់តែល្អប្រសើរឡើងថែមទៀត ។

នៅក្នុងអំឡុងកុមារមានអាយុបាន២ឆ្នាំ ខួរក្បាលរបស់គេមានការវិវឌ្ឍន៍យ៉ាងរហ័សដែលទាំងអស់នេះពឹងផ្អែកទាំងស្រុងទៅលើបទពិសោធន៍របស់មាតាបិតាដើម្បីជីវិតរបស់កុមារ ។ ការបានទទួលទានម្ហូបអាហារសម្បូរជីវជាតិហើយសមស្របទៅនឹងវ័យរបស់ពួកគេ គួបផ្សំនឹងមានការជំរុញពីបរិស្ថានខាងក្រៅរួមទាំងអ្នកពាក់ព័ន្ធមាន ដូចជាមាតាបិតា ឬអ្នកមើលថែទាំ



គឺសុទ្ធតែមានឥទ្ធិពលជួយភ្លេចផល់ការប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធសរសៃប្រសាទផ្សេងៗរបស់គេដូចជាភ្នែក ត្រចៀក ច្រមុះ អណ្តាត ស្បែកជាដើម ។ ការវិវឌ្ឍន៍ផ្នែកសតិបញ្ញា គឺវាដំណើរការទន្ទឹមគ្នានឹងការវិវឌ្ឍន៍ផ្នែកចិត្តគំនិត ដោយគួរប្រៀបប្រដៅគេឱ្យចេះសម្រួលខ្លួនស្របជាមួយអ្នកដទៃនេះគឺជាដំណោះស្រាយបញ្ហាដោយសន្តិវិធីហើយមត់ចត់ ។ ការបណ្តុះបណ្តាលពិនិត្យរូបល្អៗដល់កុមាររមែងទទួលបាននូវភាពឈ្លាស់វៃប្រកបទៅដោយគុណធម៌ និងចំណេះដឹងនៅក្នុងខ្លួនគេ ដើម្បីយកទៅប្រើក្នុងអាករជីវិតរបស់គេទៅអនាគត ។

## ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដែលបានបម្រើសង្គម២២ឆ្នាំហើយ

### CONWAY INSURANCE

For over 23 years, Conway Insurance Agency has been your community's one-stop provider of quality insurance services in New England. We are a full-service agency offering:

- Personal Insurance
  - Autos
  - Homes
  - Apartments
  - Jewelry
  - Fine arts
  - Collectibles
- Business Insurance
  - Property
  - Liability
  - Professional Liability
  - Worker's compensation
  - Bonds
  - Auto, Garage keepers.
  - Disability and life insurance (individual and group products)
  - Other specialty programs

ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ផ្ទះ រថយន្ត មុខរបរ និងសុខភាព

យើងនិយាយភាសាខ្មែរ

P.O. Box 1744  
77 E. Merrimack Street  
Lowell, MA 01853  
Tel: 978-454-5054  
Fax: 978-453-2480

www.ConwayInsurance.com

សូមសួររក Philip Muth, Philip@ConwayInsurance.com

## East Coast Center

for Plastic & Laser Surgery

Mai Ngoc Tran, M.S., Skin Care Specialist  
Joseph A. Russo, M.D. F.A.C.S  
Plastic & Reconstructive Surgeon  
www.eastcoastsurgery.com

Skin Care Products	Tummy Tuck	Breast Lift	Beast Enlargement
Nose Surgery	Eyelid Surgery	Face Lift	Dermabrasion

ចាប់កែសម្ផស្សយើងខ្ញុំមានឥទ្ធិពលកែសម្ផស្ស បុរស-ស្ត្រី ដែលមាន អាការៈដូចជា៖ ខ្លាញ់ក្បាលពោះ ពង្រីកស្បែកជុំខ្នង កែខ្នងច្រមុះ កែត្របកភ្នែក កែមុខស្រស់ស្អាត...។ល។ និង។ល។ និងមានលក់ឧបករណ៍កែសម្ផស្សផ្សេងៗជាច្រើនទៀត

381 West Broadway South Boston, MA 02127  
(617) 464 - 0001

# នាទី ពិរដ្ឋបាលកុលសម្ព័ន្ធមករដ្ឋាភិបាលសម័យ



# ពុទ្ធប្បវត្តិអមដោយរូបភាព

## ពពិលេខមុន

២៥ កញ្ញា ១៩៩៣ ចុះហត្ថលេខាលើសេចក្តីសម្រេចចិត្តរួមប្តីស៊ុនប៊ុច និងគណបក្សប្រជាជន ។ ពីបាងកករដ្ឋាភិបាលថែស្នើឱ្យបញ្ចូលភាគីខ្មែរក្រហមក្នុងរដ្ឋាភិបាល

២៧ កញ្ញា : យោធាខាងលោក សិន សាន១៧ នាក់បានត្រូវក្រុមខ្មែរក្រហមចាប់នៅពេលដែលក្រុមនេះចាកចេញពីជំរុំសុខសាន្តទៅកាន់ជំរុំទ័ពរដ្ឋាភិបាល ។

២១ កញ្ញា : យោធាខាងលោក ស៊ុន សាន ១៧ នាក់ បានត្រូវក្រុមខ្មែរក្រហមចាប់ នៅពេលដែលក្រុមនេះចាកចេញពីជំរុំសុខសាន្តទៅកាន់ជំរុំទ័ពរដ្ឋាភិបាល ។

១ តុលា ១៩៩៣ : ព្រះមហាក្សត្រ សី សីហនុ ទទួលខៀវ សំផន ដែលប្រកាសគាំទ្ររាជានិយមនិងរដ្ឋធម្មនុញ្ញថ្មី-តែមិនព្រមទទួលស្គាល់រដ្ឋាភិបាលទេ-នៅក្នុងពេលបង្កើតមជ្ឈមណ្ឌលសិទ្ធិមនុស្សរបស់អ.ស.ប ។

៥ តុលា : សកម្មភាពរដ្ឋាភិបាលថែ ដើម្បីបំបាក់មុខរដ្ឋមន្ត្រីហិរញ្ញវត្ថុ សម រង្ស៊ី ដែលសើសើរច្រើនព្រមព្រាងនានា រវាងថែ និងរដ្ឋមន្ត្រី-ការសើសើរនេះ ធ្វើឱ្យខូចប្រយោជន៍នៃ ។

៦ តុលា : សម្តេច សីហនុ ត្រឡប់ទៅបើកដំបូងឡើងព្រះអង្គចូលពេទ្យ ដើម្បីកាត់សាច់មហារីក ។

៧ តុលា : បាតុកម្មនិស្សិតប្រឆាំងនឹងការប្រើភាសាបារាំងនៅមហាវិទ្យាល័យបច្ចេកទេស ។

១៤ តុលា : ខ្មែរក្រហមបំផ្លុះស្ថាន៤រនាវាផ្លូវជាតិលេខ៥ ។

២៥ តុលា : លោក ជា ស៊ឹម ជាបជាប្រធានសភាជាតិ-បង្កើតរដ្ឋាភិបាលថ្មី ។

២៦ តុលា : ប្រជុំរាជរដ្ឋាភិបាលលើកទី១ ។

២៩ តុលា : រាជរដ្ឋាភិបាលទទួលការទុកចិត្តពីសភាជាតិ ។

៣០ តុលា : ព្រះសង្ឃ៤អង្គបានត្រូវខ្មែរក្រហមធ្វើគាត់ ។

១ វិច្ឆិកា ១៩៩៣ : បង្កើតក្រុមប្រឹក្សាជាតិអភិវឌ្ឍន៍ ។

៩ វិច្ឆិកា : ខូបបុណ្យឯករាជ្យទី៤០-តំណាងខ្មែរក្រហមពីររូបនៅអង្គុយលើវេទិកាភិក្តិយសជាផ្លូវការនៅពេលកងទ័ពដង្ហែក្សន ។

១១ វិច្ឆិកា : រដ្ឋាភិបាលប្រកាសហាមឃាតការផ្សាយអាសអាភាសនៅលើទំព័រសារព័ត៌មាន-កាសែត "កាំបូឡិយ៉ាថែម" បានត្រូវត្រួតពិនិត្យ ។

១៥ វិច្ឆិកា : សម្តេច សីហនុ ស្នើឱ្យដាក់បញ្ចូលភាគីខ្មែរក្រហម ក្នុងរដ្ឋាភិបាល ហើយបញ្ចូលយោធាខ្មែរក្រហមក្នុងយោធាខេមរភូមិន្ទ ធ្វើយ៉ាងនេះទើបខ្មែរក្រហមប្រគល់តំបន់ដែលខ្លួនគ្រប់គ្រងឱ្យមករដ្ឋាភិបាលគ្រប់គ្រងវិញ ។

២៣ វិច្ឆិកា : រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងព័ត៌មាន អៀង មូលី កម្រាមថា នឹងចាប់ខ្លួនអ្នកកាសែតណាដែលហ៊ានទិទានព្រះមហាក្សត្រ ។

២៤ វិច្ឆិកា : ទ្រង់ ន រណប្បទិ មានព្រះបន្ទូលថាការខ្មែរក្រហមក្នុងរដ្ឋាភិបាល គឺខុសនឹងរដ្ឋធម្មនុញ្ញខ្មែរក្រហមប្រមាណ៥០០នាក់ តែចេញខ្មែរក្រហមមកចូលកងទ័ពរដ្ឋាភិបាល ។

២៥ វិច្ឆិកា : លោករដ្ឋមន្ត្រី សម រង្ស៊ី បញ្ជាក់ពីបំណងសើសើរកិច្ចសន្យាមិនច្បាស់លាស់ ដែលរដ្ឋាភិបាលរដ្ឋកម្ពុជា ធ្វើជាមួយក្រុមហ៊ុនបរទេស ។

២៦ វិច្ឆិកា : សម្តេច សីហនុ សុំឱ្យរដ្ឋាភិបាលគោរពសេរីភាពសារព័ត៌មាន ហើយមិនត្រូវឱ្យមានការចាប់ចងអ្នកកាសែតណាម្នាក់ឡើយ-សម្តេចបានរំលឹកសារនេះច្រើនដង ។

២៨ វិច្ឆិកា : នាយករដ្ឋមន្ត្រីទាំងពីរទទួលអំណោយខុទ្ទក្កាចក្រពិញ្ញាណជាតិថៃ ដែលកំពុងមានទំនាស់ជាមួយរដ្ឋមន្ត្រីហិរញ្ញវត្ថុ សម រង្ស៊ី ។

៨ ធ្នូ : នៅប្រទេសថៃ ក្នុងភូមិមួយក្បែរព្រំប្រទល់ខ្មែរ គេរកឃើញកន្លែងលាក់អាវុធដ៏ធំមួយដែលជារបស់ក្រុមខ្មែរក្រហម ។

១១ ធ្នូ : ២ខែបន្ទាប់ពីបានបង្កើតរដ្ឋាភិបាលស្របច្បាប់នៅកម្ពុជា ប្រមុខសេនាទិការកងទ័ពថៃគឺឧត្តម សេនីយ៍ វិមល នៅតែនិយាយថា រដ្ឋាភិបាលខ្មែរ គឺជាភាគីខ្មែរដែល-លោកនៅបន្តប្រកែកថាមិនបានគាំទ្រភាគីខ្មែរក្រហមដែល ទោះបីជាមានភស្តុតាងច្បាស់លាស់ក៏ដោយ ។

១៧ ធ្នូ : ទ្រង់ រណប្បទិ ជូបខៀវសំផន នៅបាងកក ព្រះអង្គទាមទារឱ្យមាការឈប់បាញ់គ្នាជាមុន និងផ្តើមឱ្យមានកិច្ចចរ-ភាគីខ្មែរក្រហមមិនព្រម ។

១៨ ធ្នូ : តែងតាំងចៅហ្វាយខេត្ត រក្សាចៅហ្វាយខេត្តគណបក្សប្រជាជននៅក្នុងខេត្តសំខាន់២ ដែលខ្លួន ចាញ់ឆ្នោត គឺបាត់ដំបង និងកំពង់ចាម តែងតាំងចៅហ្វាយ ខេត្តរង ប៊ូបូ ក្នុងមួយខេត្ត ។

១៩ ធ្នូ : កាសែត ព្យាយាមថែម ចុះផ្សាយអត្ថបទយ៉ាងរឹងបង្ហាញពីថែ នៅតែការពារខ្មែរក្រហម ។

២៤ ធ្នូ : សមាជិកសភាខ្មែរបានអនុម័តយកប្រាក់ខែ៥០ដុល្លារ ហើយនិងប្រាក់បំណាច់១.១០០ដុល្លារទៀត រីឯប្រាក់ចំណូលប្រចាំឆ្នាំរបស់ពលរដ្ឋ២០០ដុល្លារ ប៉ុណ្ណោះ ។

២៨ ធ្នូ : អនុម័តច្បាប់ថវិកាលើកទី១ដែលតាំងពី១៨ឆ្នាំមកពីដែលមានពិតប្រាកដ ច្បាប់នោះរៀបចំឡើងដោយ សម រង្ស៊ី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងហិរញ្ញវត្ថុ និងសេដ្ឋកិច្ច-លោកបានប្រកាសការរៀបចំសារជាថ្មី នូវប្រព័ន្ធសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុសម្រាប់ប្រទេស ។

តទៅលេខក្រោយ

- ◆ រូបភាព និងរឿងដើមជាភាសាថៃ ដោយ គុណបាយិតា
- ◆ បកប្រែជាភាសាអង់គ្លេស ដោយ ហ្សឺត .អេ.សិ
- ◆ ផាត់ពណ៌ដោយ យ៉ាន់ ហ្វាន់
- ◆ បកប្រែជាភាសាខ្មែរដោយភិក្ខុ គង់ អាំ

- ◆ Original Illustration and Naration in Thai by Gunapayuta.
- ◆ Translation into English by A. Lu.
- ◆ Coloring by Yann Fang Lee
- ◆ Translation into Khmer by Bhikkhu Kong Am.

**២១៦-**ដោយទ្រង់បានស្តាប់នូវសំណួររបស់សុភទ្ធព្រះមហាករុណាទ្រវហូតង់ក៏ដឹងបកស្រាយពន្យល់គាត់រហូតទាល់តែបញ្ហាចម្ងល់ក្នុងចិត្តគាត់បានស្រាយបំភ្លឺធ្វើឱ្យគាត់យល់ច្បាស់លាស់បាន ។ សុភទ្ធមានជំនឿជឿជាក់ជ្រះថ្លាក្នុងព្រះពុទ្ធ ហើយក៏ក្រាបទូលសុំព្រះពុទ្ធអង្គឱ្យទ្រង់បំបួសគាត់ជាកិក្ខុមួយអង្គ ។ ព្រះពុទ្ធរបរគ្រជាម្ចាស់ទ្រង់បានទទួល ហើយក៏ត្រាស់ឱ្យអន្តរការសក់ឱ្យគាត់ ។ ព្រោះហេតុដូច្នោះ សុភទ្ធ ក៏បានជាបច្ច័យភិក្ខុក្រោយតេបង្គួស ( ក្នុងព្រះពុទ្ធសាសនា) ដែលព្រះអង្គទ្រង់ប្រោសបំបួស ។ គូហាំង កោណព្វ ជាបឋមភិក្ខុដែលព្រះអង្គទ្រង់បានបំបួសនៅក្នុងព្រៃមិត្តភាពវិន័យ ចំណែកសុភទ្ធកិក្ខុបានខិតខំសិក្សាស្វាធាយ និងប្រតិបត្តិអមិដោយយកចិត្តទុកដាក់ខ្លាំងក្លាបំផុតមិនយូរប៉ុន្មានលោកក៏បានសំរេច ជាព្រះអរហន្ត ។



any problem cleared up. In Subhadra there arose confidence and he requested the Buddha to accept him as a bhikkhu. The Buddha gave him the opportunity and ordered Ananda to shave his head. Thus Subhadra became the last bhikkhu converted by the Buddha. Like Kaundinya, the first bhikkhu converted by the Buddha at Mrgadava, Subhadra learned and practiced the Buddha-dharma very diligently, and before long he attained the stage of arhant.

**217-**Later, the Buddha give the Bhikkhus at his side chance to raise any last questions by asking if any of them still had doubts about the Buddha-dharma.



But none of the bhikkhus had any doubt what soever about the Triratana of Buddha, Dharma and Sangha. The Buddha then siad to the bhikkhus for the last time, "Bhikkhus! This is the last occasion for me to talk to you. All actions and deeds are transient and you must detech yourselves from them completely, do not be heedless!"

**២១៧-**បន្តិចក្រោយមក ព្រះមហាករុណាទ្រង់បើកឱកាសឱ្យភិក្ខុទាំងឡាយសួរសំណួរជាចុងក្រោយក្រែងបើមានភិក្ខុអង្គណាមួយនៅមានសន្តិសង្ស័យអំពីព្រះធម៌ ។ ប៉ុន្តែគតមានភិក្ខុអង្គណា នៅមានចម្ងល់សង្ស័យអំពីព្រះរតនត្រ័យទាំងបីគឺពុទ្ធរតនៈ ធម្មរតនៈ និងសង្ឃរតនៈទៀតឡើយ ។ ពេលនោះ ព្រះបរមគ្រូទ្រង់ត្រាស់ទៅកាន់ភិក្ខុទាំងឡាយជាលើកុងក្រោយថា: "ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ! ពេលនេះ ជាឱកាសចុងក្រោយដែលតថាគតផ្តាំអ្នកទាំងឡាយ ។ សង្ខារធម៌ទាំងឡាយមិនទៀងទេ អ្នកទាំងឡាយត្រូវផ្តាច់ខ្លួនចេញឱ្យផុតស្រឡះពីសង្ខារធម៌ទាំងនោះ ចូរអ្នកទាំងឡាយកុំប្រមាថ! ។

**218-** The Buddha then entered Samadhi, Reaching the ninth realm of Dhyana, from the deep ninth dhyana he reced to the realm of fourth dhyana. When he had emerged from the fourth dhyana, he completely extenminated the five skandhas ( accumulations that bind people to the cycle of birth and death ) so that he would never again have rebirth or death in either this or in another realm or in another worlds.



At that time, Buddha, the perfectly enlightened one, at the age of eighty, entered the Mahaparinrvana in the last watch of the night of the full moon day of the Visakha month in theSala grove outside the city of Kusinagara, Where King Malla ruled. The Brilliant lamp was exlanguished! But the lamp of Dhama, that is, the Buddha's teaching, exists forever and will carry thousands and thousands of people in our world across the stream of life and death to Nirvana.

**២១៨-**បន្ទាប់មកព្រះភគវន្តអន្តតុណាទ្រង់តំកល់ព្រះម្លប់ចូលសមាធិក ឡើងទៅដល់ឈានទី៩ ពីឈានទី៩ ចុះមកកាន់ឈានទី៤វិញ ។ នៅពេលដែលព្រះអង្គទ្រង់ចេញផុតពីឈានទី៤វិញហើយ ព្រះអង្គទ្រង់បានរំដោះចេញផុតទាំងស្រុងពីខន្ធទាំង៥ ( ចំណងដែលចងមនុស្សសត្វឱ្យនៅក្នុងវដ្តសង្សារនៃការវិលកើតវិលស្លាប់គ្នាទីបញ្ចប់) ដូច្នេះព្រះត្រ័យលោកនាថ ព្រះអង្គទ្រង់លែងវិលត្រឡប់មករកការកើត និងស្លាប់ទៀត ហើយទាំងក្នុងលោកនេះ និងលោកផ្សេងៗទៀត ។

ក្នុងពេលនោះ ព្រះពុទ្ធដែលជាអ្នកបានត្រាស់ដឹងយ៉ាងល្អឯក ទ្រង់មានព្រះជន្ម៨០វស្សា ទ្រង់វល់តក្កន្តចូលកាន់ព្រះបរិនិព្វានក្នុងវេលាទៀបភ្លឺនៃរាត្រីថ្ងៃពេញបូណ៌មីខែពិសាខ នៅក្រោមដើមសាលព្រឹក្សខាងក្រៅរាជធានីនេនគរកុសិនារាដែលគ្រប់គ្រងដោយស្តេចមណ្ឌាជ ។ ចង្កៀងដ៏ភ្លឺចិញ្ចាចត្រូវរលត់បាត់ទៅហើយ! ប៉ុន្តែពន្លឺចង្កៀងនៃព្រះធម៌គឺពន្លឺរាវាទតង់នៅជាធរមានជាវៀងរហូត ហើយព្រះធម៌នឹងដឹកនាំចម្លងមនុស្សសត្វដ៏ច្រើនអនេកក្នុងលោកយើងនេះឆ្លងផុតពីខ្សែជីវិតគឺការអន្តរាលកើតស្លាប់ឱ្យស្ងប់ស្ងួនអមតមហានិព្វានគ្រប់ៗគ្នា ។

អត្ថបទសម្រាប់:

តួនាទីព្រះពុទ្ធសាសនាក្នុងសង្គមខ្មែរបច្ចុប្បន្ន

ខ្មែរជន : សាធារណជនកាន់តែច្រើនចង់ ឃើញព្រះពុទ្ធសាសនារីកចម្រើនរុងរឿង ដើម្បីបំភ្លឺ សង្គមឱ្យមើលផ្លូវនៃសេចក្តីសុខចម្រើនឃើញតែជន កាន់តែច្រើនកំពុងឃើញសាសនាព្រះពុទ្ធចុះខ្សោយ ខាងផ្នែកសីលធម៌ ដឹកនាំឱ្យសង្គមក្រីក្រទៅវិញ នាបច្ចុប្បន្ននេះដែលជាហេតុធ្វើឱ្យមានសំនួរថា "តើ ព្រះពុទ្ធសាសនាមានតួនាទីក្នុងសង្គមយ៉ាងដូចម្តេច នាពេលបច្ចុប្បន្ននេះ?

សំនួរនេះសំដៅទៅលើព្រះពុទ្ធសាសនាថេរវាទ ដែលខ្មែរ-ឡាវ-ថៃ-កំពុងគោរព និងធ្លាប់គោរព តាំងតែពីច្រើនសតវត្សមកហើយ ។ នៅក្នុងកម្ពុជា សាសនាព្រះពុទ្ធ បានត្រូវទទួលការប្រើប្រាស់ក្នុងរូប ភាពនយោបាយចងក្រងជារចនាសម្ព័ន្ធ និងច្បាប់ ទម្លាប់ផ្ទាល់គ្នាទៅនិងច្បាប់រដ្ឋ យ៉ាងស្ថិតមត ។ រីឯ នៅក្រៅប្រទេសមាន ស.រ.អា-កាណាដា-បារាំង- អូស្ត្រាលី-សហគមន៍ខ្មែរដែលឃ្លាតចេញពីមាតុ ប្រទេសដោយបុព្វហេតុសង្គ្រាម បាននាំយកទាំង សាសនា ទាំងព្រះសង្ឃ និងវត្តអារាមទៅជាមួយ សហគមន៍ច្រើនដូចផ្សិត តែធ្វើជាលក្ខណៈឯកជន- ឯករាជ្យគ្មានក្បួនច្បាប់ ឬរចនាសម្ព័ន្ធ ដើម្បីឱ្យមាន ការគ្រប់គ្រងស្របតាមសង្គមសម័យ ដែលពុទ្ធបរិស័ទ កំពុងរស់នៅទេ ។ ពុទ្ធបរិស័ទនៅឯនាយសមុទ្រ បាន បង្កើតឧបត្ថម្ភថែទាំវត្តអារាម ក្នុងតំបន់របស់

ខ្លួនកាន់តែរីកចម្រើនទៅ តែវត្តជាច្រើនបែរជា មានកេរ្តិ៍ឈ្មោះអាស្រូវ ដោយការប្រើប្រាស់ សម្បត្តិសង្គមគ្មាន តម្លាភាពធ្វើវត្តកាន់ តែធំធំណាយលុយ សង្គមច្រើន តែគ្មានគម្រោងបណ្តុះបណ្តាល ហើយ ផ្តល់ការរីកចម្រើនខ្លួនឯងវិញ ។ ក្រុមយុវបញ្ញាវន្តកាន់ តែច្រើនបានមើលឃើញថា វត្តអារាម និងឱវាទរបស់ ព្រះសម្មាសម្ពុទ្ធ កំពុងត្រូវឃ្លាតឆ្ងាយពីគ្នា ហើយចង់ ឃើញដំណើរទាំងពីរនេះដើរមករកទន្ទឹមគ្នាវិញ ដើម្បីបន្តឱ្យឱវាទរបស់ព្រះពុទ្ធ នៅតែអាចផ្សព្វ ផ្សាយត្រឹមត្រូវក្នុងសង្គមខ្មែរបច្ចុប្បន្ន និងអនាគត បាន ។



សេង លីតង់

លោក សេង លីតង់ យុវបញ្ញាវន្តខ្មែរម្នាក់រស់ នៅតំបន់ឡាវៃល-កុណិចទីកិត បានសរសេរការចាប់ អារម្មណ៍របស់ខ្លួនដាក់នៅក្នុង Facebook ដែលខ្មែរ ផ្តួសស.វ.អាយល់ថា មានសារសំខាន់ដល់សហគមន៍ ខ្មែរទាំងមូល ដើម្បីជាការពិភាក្សាឱ្យយោបល់ស្វែង យល់រកគំរូល្អនៃការថែរក្សាព្រះពុទ្ធសាសនា ឱ្យបាន គង់វង្សបានយូរអង្វែង ។ សូមអានអត្ថបទលោក សេង លីតង់ ជាភាសាអង់គ្លេសដូចតទៅ:

Some facebook postings that contrast Khmer Buddhism, depressing poverty, and degrading morality cause some to rethink the role of Khmer Buddhism in current society.

Many believe that Khmer Buddhism has deviated from its traditional roles of moral education and welfare refuge for poor children who want to pursue education for their better future and the future of the society.

Some successful people nowadays used to live in temple at one time or another for welfare support and education. Prominent examples include Prime Minister Hun Sen, Millionaire Mong Rithy, and scores of others whom you can identify. In Kampuchea Krom, Buddhist temple still strongly committed to its traditional roles as sources of morality and education. All Khmer Krom seek to learn Khmer language and culture in the Buddhist temple. Many of my Khmer Krom friends have donated selflessly for such great cause. However, according to some,

Buddhism in Cambodia seems paradoxically get down or dormant in materialism. Cambodians have committed and donated selflessly to Khmer Buddhist temples but only few temples, if one's observation is correct, seek to enhance societal morality and provide welfare refuge for unfortunate rural and otherwise children who want to pursue education in cities or town. Many of these temples have used donated money to expand temple complex or build more buildings, and focus more on heavenly

needs while many temples especially oversea's have been apparently misuse the money and disgrace Buddhism; worse of all, these temples further divide oversea Khmer communities that are already fractured by homeland politics.

To some, Khmer Buddhism turns quite blind eyes on morally misguided. Drug abuse, gangs violence, power abuse, etc have rampaged Khmer society in our earthly world while Buddhism focuses apparently too much on heavenly one. It is obvious that Karma or Kam-Phal applies to both worlds, earthly and heavenly. Many bad actions (Kam) are created now and their societal consequences (Phal) are now too. Why don't we therefore focus on the NOW karma? We need to prevent bad actions from happening in the first place thru education morally or otherwise for all rich and poor. There should be no one left behind in education just because they have no place to stay to pursue education. This is where Buddhist temples should help contribute as they have traditionally done.

Buddhist temples should revisit their traditional roles in Khmer society or risk losing support from younger generation and being marginalized by other religions who are strongly committed to earthly causes such as the needs of the poor and moral imperative. Temples should create charitable funds or foundations from million dollars of donated money to support the poor and unfortunate children some of whom would become future leaders and millionaires; the practice would also help engrain or cherish charitable spirits and humanity in our future society. Just a thought!

By Sengly Kong

MARCOTTE LAW FIRM

ក្រុមហ៊ុនមេធាវី Marcotte

45 MERRIMACK STREET LOWELL, MASSACHUSETTS (978) 458-1229

- សេចក្តីអន្តរាយដល់បុគ្គល
•ពិការភាពដោយសន្តិសុខសង្គម
•បទព្រហ្មទណ្ឌផ្លូវភេទ និងថ្នាំញៀន
•ច្បាប់គ្រួសារ និងលែងប្តីប្រពន្ធ
•បើកបរនៅពេលស្រវឹង និងប្រព្រឹត្តបទល្មើសពេលធ្វើមរាមរាជ
•គ្រោះថ្នាក់មរាមរាជ
•គ្រោះថ្នាក់នៅការដ្ឋាន
•Personal Injury
•Disability
•Sex & Drug Crimes, OUI
•Family Law & Divorce
•Traffic Accidents
•Work Accidents

មានបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរលោកអ្នកអាចហៅទូរស័ព្ទ មកក្រុមហ៊ុនយើងខ្ញុំដើម្បីពិគ្រោះ:

(978) 458-1229

www.marcottelawfirm.com

ANGKOR AUTO SERVICE, INC.

ហាងជួសជុលរថយន្ត "អង្គរ"

Free Estimate

Auto Body and Maintenance

BODY WORKS

Auto glass and windshields Auto Frame Straightening and Painting



ENGINE AND TRANSMISSION SERVICES

- State Inspection
Check Engine Light Diagnostic
Timing Belt Services
Complete Tune Up:
-Brake -Muffler -Struts
-Water Pump -A/C
-Bearing Services

មានបទពិសោធន៍២០ឆ្នាំ ជាជាងរថយន្តមាន សញ្ញាប័ត្រវាយតម្លៃការងារដោយតិចតយកថ្លៃ ហើយយើងជួយសន្សំប្រាក់តម្លៃបន្ថយរបស់ អ្នកសួរបានផង យើងផ្តល់សេវាគ្រប់យ៉ាង :



From the moment you get into car accident, we will take care of you from towing to calling your insurance, and to get a rental car for you. With Angkor Auto, you can be worried free.

4835 N. 16th Street. Philadelphia, PA 19141 Tel : (215) 455-7810 / Ricky : (215) 485-1425

# ប្រវត្តិរណសិរ្សជាតិដោះប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ រ.ជ.រ.ប.ខ លោកតា ស៊ីន សាន



**ដោយ : ម៉ម យ៉ិន (តពិលេខមុន)**

និងគម្រោងបាញ់កាំភ្លើងធំដើម្បីកំទេចរបស់កងកម្លាំង ក.ជ.រ.ប.ខ លែងមានជោគជ័យទៀតហើយ ។ ដោយហេតុនោះទេ ត្រូវប្រើប្រាស់ធ្វើនឹងពេលចាប់ផ្តើមបើករថយន្តអូសកាំភ្លើងធំបាញ់កាំភ្លើងយកទៅត្រៀមបាញ់ទីណាពេលនោះ មេបញ្ជាការដ៏សំខាន់ៗបានដឹងមុនជាស្រេចទាំងអស់តាមរយៈក្រុមតូចៗរបស់ ក.ជ.រ.ប.ខ ដែលចូលបង្ខំខ្លួននៅជាមួយប្រជាពលរដ្ឋ និងកងទ័ពខ្មែរ-យួន ។ រួចហើយផ្តល់ព័ត៌មានយ៉ាងលឿនបំផុតតាមរយៈកូនវិទ្យុទាក់ទងតូចៗ ដែលជាប់នៅប្រចាំនឹងខ្លួនក្រុមតូចៗនោះ ផ្តល់ឱ្យមកស្ថានីយ៍ចាប់សំឡេងវិទ្យុទាក់ទងមួយយ៉ាងធំនៅក្នុងមូលដ្ឋានកងកម្លាំងសម្ងាត់របស់ ក.ជ.រ.ប.ខ ។ រួចហើយស្ថានីយ៍កណ្តាលនេះ បញ្ជូនសំឡេងវិទ្យុទៅគ្រប់មេបញ្ជាការរដ្ឋានធំទាំងអស់ឱ្យរៀបចំទីជំរកការពារខ្លួនទាន់ពេលវេលាដែលខ្មាំងចាប់ផ្តើមបាញ់កម្លាំងៗ ។ នេះជាជ័យជំនះមួយក្នុងចំណោមជ័យជំនះដ៏ទៃដ៏ច្រើន ។

ចាប់តាំងពីពេលនោះហើយ គឺក្នុងអំឡុងឆ្នាំ ១៩៨៩តមករណសិរ្សជាតិដោះប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ និង

កងកម្លាំងក.ជ.រ.ប.ខបានចាប់ផ្តើមរូបរួមសាមគ្គីគ្នាយ៉ាងរឹងមាំក្នុងធ្វើសម្រេចគោលដៅដ៏ធំ ចំពោះប្រទេសនិងជនជាតិខ្មែរនោះ ។

ដោយហេតុនេះ ហើយបានជានៅពេលនោះអគ្គមេបញ្ជាការនៃកងកម្លាំង ក.ជ.រ.ប.ខ ដឹកនាំដោយអតីតឧត្តមសេនីយ៍កងទ័ពជាតិខ្មែរអង្គការក្លាហានមួយរូបឈ្មោះឧត្តមសេនីយ៍ **សក់ ស៊ុតសាន** អមដោយសហការីនាយទាហានថ្នាក់ឧត្តមសេនីយ៍ថ្នាក់នាយទាហានជាន់ខ្ពស់ និងនាយទាហានអង្គការក្លាហានជាយុទ្ធជន កជ បខ បានរៀបចំគម្រោងបើកធ្វើប្រតិបត្តិការសឹកវាយឆ្លុះជារបៀបកងទ័ពព្រៃតូចៗក៏មានជារបៀបទ្រង់ទ្រាយកងទ័ពធម្មតាក៏មាន ដើម្បីបង្ហាញឱ្យពិភពលោក និងប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរបានដឹងនិងឃើញថារណសិរ្សជាតិ និងកម្លាំងទ័ព កជ បខ បានរីកដុះដាលពាលពេញប្រទេសខ្មែរទាំងមូលហើយ ។

## ភាគ១៣-សកម្មភាពប្រតិបត្តិការសឹកវាយប្រយុទ្ធទៅលើកងទ័ពខ្មែរយួនក្រហម

ក្រោយពីបានអនុវត្តយុទ្ធសាស្ត្រធ្វើជ្រៀតចូលទៅក្នុងផ្ទៃប្រទេសទាំងមូលមក ហើយនៅក្នុងប្រទេសប្រជាពលរដ្ឋគ្រប់ភូមិស្រុក និងក្រុងបានត្រូវយ៉ាងពេញទំហឹងអស់ទៅហើយ ធ្វើឱ្យទ័ពសំខាន់ៗរបស់កជ បខ បានបញ្ជាទ័ពទាំងកងៗដោយផ្ទាល់ទៅវាយប្រយុទ្ធវាយឆ្លុះ វាយខ្មោច ដាក់អន្ទាក់ពូនស្លាក់កងទ័ពយួន

និងខ្មែរយួនទាំងយប់ទាំងថ្ងៃជារៀងរហូតដោយមានទំនាក់ទំនងយ៉ាងល្អប្រពៃ និងជួយធ្វើអន្តរាគមន៍ជួយផ្តល់ជំនួយជាបន្តាន់នៅក្នុងកិច្ចវាយប្រយុទ្ធទាំងនោះ ។ ជាជោគវាសនាល្អណាស់របស់កងកម្លាំងទ័ព កជ បខ កំពុងវាយប្រយុទ្ធ គឺប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរបានចូលរួមយ៉ាងអង្គអាចក្លាហានបំផុត ស៊ូលះបង់នូវអ្វីៗទាំងអស់ សូម្បីតែជីវិតខ្លួនក៏ហ៊ានពលីដែរ ។ ស៊ូប្តូរផ្តាច់ចូលមករួមដៃជួយផ្តល់ស្បៀងជួយដឹកជញ្ជូនគ្រាប់រំលោភយុទ្ធសាស្ត្រ និងផ្តល់ទឹកផ្លែឈើឱ្យយុទ្ធជនត្រូវវរបូស ជាពិសេសជួយផ្តល់ព័ត៌មាន ដែលខ្មាំងសត្រូវបំប្រុងលើកទ័ពចូលមកកំទេចកងកម្លាំងទ័ពកជ បខ ជាដើម ។

## ជោគជ័យកងទ័ពដោះជាតិលើសមរម្យ

នៅក្នុងកិច្ចប្រតិបត្តិការសឹកវាយប្រយុទ្ធនៅក្នុងប្រទេសខ្មែរនេះបានធ្វើឱ្យកងកម្លាំងទ័ព កជ បខ ប្រមូលបានជ័យភ័ណ្ឌជាច្រើន ដូចជារីបអូសបានចុះក្រោះរថពាលដៃកម្រិតចំនួន រថយន្តយោធាផ្សេងៗ និងតូចមួយចំនួន កាំភ្លើងធំបាញ់ផ្តោងរយៈទ្វាយជាច្រើនដើម និងអាវុធគ្រប់ប្រភេទជាចំនួនច្រើន ព្រមទាំងកំទេចទីតាំង ជាពិសេសកំទេចរថក្រោះចុះចុះរបស់ស្បៀងធ្វើឱ្យកងរថក្រោះខ្លាចរអាលែងហ៊ានចេញប្រយុទ្ធ ។ ដោយសារតែកងកម្លាំងទ័ព កជ បខ រកបានកាំភ្លើងធំសម្រាប់បាញ់កំទេចរថក្រោះស្បៀង ពីប្រទេសជាមិត្តបានផ្តល់ឱ្យជាច្រើនដើមក៏ទៅប្រើប្រាស់លើសមរម្យ



ប្រយុទ្ធនេះ ។ មិនតែប៉ុណ្ណោះកងកម្លាំង កជ បខ មានអាវុធទំនើប្រទានសម័យជាច្រើនទៀត ដូចជាកាំភ្លើងបាញ់គ្រាប់បែកផ្ទុះដោយស្វ័យប្រវត្តិកាំភ្លើងបាញ់ខ្នុំកំទេចគ្រាប់មីនក្នុងដីកែវយិតភ្នែកទិពសម្រាប់ដើរប្រតិបត្តិការវាយលុកពេលយប់ និងយាមការពារទីតាំងព្រមទាំងវិទ្យុទាក់ទងគ្នាបានទៅគ្រប់កងកម្លាំងប្រយុទ្ធទាំងអស់ ។

ការដែលមានជោគជ័យ និងការដែលមានជំនួយគ្រប់បែបយ៉ាងទាំងផ្នែកសម្ភារៈសឹក និងផ្នែកលើកទឹកចិត្តនេះហើយ បានជម្រុញឱ្យកងកម្លាំងទ័ពកជ បខ ត្រូវតែរៀបចំផែនការធ្វើប្រតិបត្តិការសឹកវាយដណ្តើមយកទឹកដីមកកាន់កាប់ជាអចិន្ត្រៃយ៍តែម្តង ។ ដើម្បីពង្រឹងនិងពង្រីកគោលការណ៍នយោបាយ របស់ រណសិរ្សជាតិឈានទៅដល់ការដោះប្រទេស **តទៅលេខក្រោយ**

## តមកដំណើរ ៥ ទៅកំសាន្តភ្នំតូលែននៅខេត្ត...

មានរូបដំរី កង្កែប គោ ហើយរូបទាំងអស់នោះសុទ្ធសឹងតែដាច់ចេញពីភ្នំទាំងអស់ ។

**វាលស្តេចលំតង :** ចាស់ៗតែងតែណែនាំថា ស្តេចតមថ្មាំ ព្រោះនៅទីនោះមានឆ្នាំងថ្មាំ និងរបស់ជាវត្ថុតាងផ្សេងៗទៀតរាប់មិនអស់ ។ វាលនេះមានក្រាលថ្មទំហំធំ ហើយនៅចំកណ្តាលមានអូរហូរកាត់អាង១សម្រាប់ឱ្យមនុស្សពីរបីនាក់អង្គុយ និងអាង១ទៀតសម្រាប់មនុស្សម្នាក់ចុះ ។

**វាលព្រះសព :** ជាវាលក្រាលថ្មទំហំដ៏ធំ ។ នៅលើវាលនោះមានព្រះវិហារតូចមួយកសាងឡើងប្រហែលក្នុងសតវត្សរ៍ទី១៩ធ្វើពីឈើប្រក់ឈើ ។

**ព្រះក្រាល :** ទីនោះមានទំហំធំណាស់ ដែលមានផ្ទៃធំធេង ។ ផ្ទៃមួយមានទំហំខ្ពស់ណាស់មានរូបចម្លាក់ដាច់ថ្មផ្ទៃផ្ទៃនិយាយពីជីវភាពរស់នៅរបស់ប្រជាជននាសម័យនោះ ផ្ទៃមួយទៀតមានដាច់រូបមនុស្ស៥នាក់ ត្រឹមពាក់កណ្តាលខ្លួនមកលើ ។

**សំពៅធ្លាយ :** ជាផ្លូវបុរាណតែ បើមើលពីចម្ងាយរាងដូចជាសំពៅ ។ ចាស់ៗតែងតែណែនាំថា ស្តេចចិនយកសួយសារអាករមកថ្វាយស្តេចខ្មែរ ហើយក៏ជល់សំពៅធ្លាយនៅទីនោះ ដោយ

សំអាងថា នៅទីនោះមាន ដើមថ្នាំចិន ម្រេច និង ភ្នំតូលែន ។ល។ រាងរបស់សំពៅនោះមានបណ្តោយ ១គីឡូម៉ែត្រ ទទឹង៧០ម៉ែត្រ កម្ពស់៧០ ម៉ែត្រ នៅតំបន់សំពៅធ្លាយនេះមានប្រាសាទជាច្រើនទៀតដែលបច្ចុប្បន្ននៅសេសសល់ខ្លះ ។

ទីកន្លែងចេញពីភ្នំដីតែពុំក្តៅឡើយរួមនឹងរូបចម្លាក់ជាលិង្គ និងព្រះវិស្ណុយ៉ាងច្រើននៅក្នុងបាតស្ទឹង ។ ក្នុងភូមិសាស្ត្រតំបន់ភ្នំតូលែននៅមានប្រាសាទជាច្រើនទៀត ជាប្រាសាទតូចៗធ្វើអំពីឥដ្ឋ ព្រោះទីនោះនាអតីតកាលមានស្តេចមួយអង្គព្រះនាមជ័យវរ្ម័នទី២បាននៅតាំងរាជធានី ហើយបានបន្សល់ទុកកេរ្តិ៍ឈ្មោះដ៏ច្រើនរហូតមកដល់សព្វថ្ងៃ ។ រមណីយដ្ឋានធម្មជាតិប្រកបដោយកេរ្តិ៍ឈ្មោះដ៏ត្រកាលនេះបានទាក់ទាញ និងប្រែក្លាយជាតំបន់ទេសចរណ៍មួយដ៏ប្រណីតរបស់ខេត្តសៀមរាប ។ ដោយហេតុថាភ្នំនេះ សម្បូរដោយដើមភ្នំតូលែននោះ ទើបភ្នំនេះតេឱ្យឈ្មោះថា "ភ្នំតូលែន" ។

ប្រវត្តិសង្ខេបខាងលើ គឺដកស្រង់ចេញពីទស្សនាវដ្តី ស្រាវជ្រាវវប្បធម៌ខេត្តសៀមរាប ចេញផ្សាយដោយមន្ទីរវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ ខេត្តសៀមរាបឆ្នាំទី១៧លើកទី២ឆ្នាំ២០០០ ។



# ហាងខ្មែរជួសជុលរថយន្ត

## បើចង់ឱ្យរថយន្តលោកអ្នកត្រឡប់មកភ្លើង សូមអញ្ជើញ

# Rathe's Auto Service

State and Emission Inspection General Repairs and Maintenance

MON-SAT, 8:30AM-5:30PM  
SUN. EMERGENCY ONLY



- ជាងមានបទពិសោធន៍ជាយូរឆ្នាំ - ជួសជុលរថយន្តគ្រប់ប្រភេទ
- មានជួរជួសជុល ជួរហ្វ្រាំង ជួរកង់ និងករណីជាច្រើនទៀត ។
- មានត្រួតពិនិត្យគ្រឿងម៉ាស៊ីន DIAGNOSTICS ដោយឥតគិតថ្លៃ
- មានចុះថ្លៃពិសេស ចាប់ពីខែកុម្ភៈ ២០០៨ ទៅ : - ជួរជួសជុលរថយន្ត ៥ ក្លាត \$22
- INSPECTIONS រថយន្តឆ្នាំ 96 up \$49.99+ តាក់ - មានជួសជុលពិសេសសំរាប់ជួរជួសជុលរថយន្ត នៅពេលយកមកជួសជុលអស់តម្លៃ \$150.
- តម្លៃជួសជុលទូទៅ សមរម្យ ដោយទាបជាងហាងជួសជុលផ្សេងៗទៀត ។
- ប្តេជ្ញាចិត្តធ្វើជួនដោយហ្មត់ចត់ គុណភាពខ្ពស់ មិនឱ្យខុសបំណងលោកអ្នកឡើយ ។ ពិសេស ជួយទៅពិនិត្យដល់កន្លែងផ្លូវរថយន្តណាដែលខូច STARTER ឬផ្សេងៗអស់ភ្លើងដោយឥតគិតថ្លៃ ។ សូមអរគុណ !

5105 N.2ND ST., PHILADELPHIA, PA 19120. TEL : (215) 329-2418  
Fax : (215) 329-2419. Rath CELL : (215) 431-6376





គមករ៍ទំព័រ ១ ហេតុអ្វី សម រង្សី បោះដៃឱ្យ...

ឆ្នោតសភាជាតិឆ្នាំក្រោយ ។ តើទម្រង់នេះបានន័យយ៉ាងម៉េច?

១/ យោបល់ម្ចាស់ឆ្នោត : ចង់ឃើញគណបក្សប្រឆាំងពីរដែលមានដំណើរស្របគ្នាចាប់ដៃគ្នាធ្វើការបង្កើនកម្លាំងឱ្យបានមាំមួន ។ ដូច្នេះអ្នកបោះឆ្នោតឱ្យគណបក្ស សម រង្សី មួយចំនួនដាក់ទណ្ឌកម្មទៅលើអំពើលើសអើងនៅក្នុងជួរនៃបក្សប្រឆាំងឆ្នោតប្រមាណជិត១០%បានផ្ទេរពីបក្ស សម រង្សី ទៅបក្សសិទ្ធិមនុស្សនេះមិនគិតពីចំនួនឆ្នោតដែលមិនបានទៅទៅបោះដោយដាក់ទណ្ឌកម្មដល់គណបក្សប្រឆាំងទាំងពីរដែលមិនព្រមឈប់លោះគ្នានៅឡើយផង ។

២/ លទ្ធផលនៃសន្និកឆ្នោត : គណបក្ស សម រង្សី បានអាសនៈក្នុងគណកម្មការឃុំសង្កាត់ចំនួន ២១៥៦ រីឯគណបក្សសិទ្ធិមនុស្សបានអាសនៈចំនួន ៨០០តែបើគិតពីសន្និកឆ្នោតវិញ គណបក្ស សម រង្សី បាន១.២២១៨៧២សម្លេង គណបក្សសិទ្ធិមនុស្ស បាន៥៧៣.៩៧៥សម្លេង ដែលចាញ់គណបក្ស សម រង្សី ប្រមាណពីរដងតែចាញ់ចំនួនអាសនៈរហូតដល់ជិត ៣ដង នេះជាភាពអយុត្តិធម៌ទី១ -តែភាពលើសអើងនេះមិនត្រឹមតែធ្វើបាបគ្នាឯងទេ តែនាំឱ្យចាញ់គណបក្សប្រជាជនដែលបាន៣.៦៣៨.២៩០សម្លេង (គឺស្មើនឹងសម្លេងគណបក្ស សម រង្សី បូកគណបក្សសិទ្ធិមនុស្សពីរដង) តែចំនួនអាសនៈបានដល់ទៅជិតបីដងលើស គឺ៨.២៨៣នេះជាភាពអយុត្តិធម៌ទី២ ដែលគណបក្សតូចៗចាញ់ប្រៀបគណបក្សធំដោយ

ស្របច្បាប់ ។ ទោះជាគណបក្សតូចនោះមានគុណសម្បត្តិក្នុងកិច្ចការជាតិក្តី ក៏ពុំអាចងើបរួចចេញពីការគ្របសង្កត់ពីគណបក្សធំ ថ្វីត្បិតតែជាគណបក្សប្រឆាំងដូចគ្នាក៏ដោយ ។

៣/ បំបែកអារម្មណ៍អ្នកបោះឆ្នោត : គណបក្ស២ដែលរលាបអតីតព្រះមហាក្សត្រនរោត្តមសីហនុដ៏ល្បីល្បាញ គឺគណបក្សហ៊ុនស៊ីនប៊ុច និងគណបក្សនរោត្តមរណប្បវិទ្ធិ គណបក្សទាំងពីរនេះ តែងត្រូវគេឃើញថា ជាបក្សប្រឆាំង និងគណបក្សប្រជាជន សូម្បីតែបុគ្គលសម្តែងសិល្បៈក៏ដោយអារម្មណ៍និងយល់ស្តីជាមួយគណបក្សកាន់អំណាចប្រជាជនកម្ពុជាដែរ តែគណបក្សទាំងពីរនោះមិនដែលចេញពីសម្តីភាពនយោបាយជាមួយគណបក្សប្រជាជនម្តងណាទេ ។ សម្តីភាពក្នុងរូបភាពជា "ចៅហ្វាយនិងអ្នកបំរើ" បានឱ្យអាសនៈឃុំសង្កាត់ទៅគណបក្សហ៊ុនស៊ីនប៊ុច១៦០ (ដែលបាន២២៧.២៨៧សម្លេង) និងគណបក្សនរោត្តមរណប្បវិទ្ធិបានអាសនៈ៦៣អាសនៈ (បានសម្លេង១៦០.១៩៥) សម្លេងរួមគ្នាប្រមាណ៣៨ម៉ឺនសម្លេង នេះពុំបានបំបែកយកចេញពីសម្លេងគណបក្សប្រជាជនទេ គឺជាឆ្នោតនៃអ្នកប្រឆាំង និងគណបក្សប្រជាជនសុទ្ធសាធតែឆ្នោតទាំងនោះជា "ឆ្នោតស្តុយ" ដែលពុំបានបំរើនយោបាយជាបក្សប្រឆាំងនោះទេ ។ នេះជាលទ្ធផលនៃអ្នកដែលមានឈ្មោះថា "ប្រជាធិបតេយ្យស្តាប់តែឈ្មោះ និងចាញ់តែមិនចេះណែនាំពលរដ្ឋខ្លួនឯងឱ្យស្តាប់ខ្លួន និង

ត្រូវនោះទេ ដែលជាហេតុធ្វើឱ្យឆ្នោត៣៨ម៉ឺនសន្លឹកក្លាយជាអាសាបង់បាន ។ ចំនួន "ឆ្នោតស្តុយ" នេះនឹងកើនថែមទៀត ប្រសិនបើនៅពេលស្វែងរកចុងសម្តីភាពអ្នកប្រជាធិបតេយ្យគេនៅមិនចង់ដឹងថា "ឆ្នោតស្តុយ" នោះវាមានក្លិននៅឡើយ ។ មកទល់ពេលនេះនិយាយថាបក្សប្រឆាំងទាំងពីរនៅពុំទាន់បង្ហាញពីភាពច្បាស់លាស់នៃ "ក្លិន" នៅឡើយទេ ។

៤/ ភាពរុងរឿងនៃសម្លេង : ឆ្នោតមួយសន្លឹកចូលក្នុងធុងយ៉ាងស្ងប់ស្ងាត់មែនតែមានជីវិត និងការពិសោធន៍ដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់ ឬដ៏តូចទាបទៅតាមភាពពិតរបស់វា ។ ឆ្នោតខ្លះមានក្លិនស្តុយតែខ្លះទៀតក្លិនក្រអូបមានពន្លឺចែងចាំង ដោយក្តីពិត និងក្លាហាន ឬ ដោយភាពកំសាក និងស្នេហាគ្រោក ។ ឆ្នោតទាំងអស់មានសម្លេងដែលនិយាយរឿងរ៉ាវយ៉ាងរឹងរូងប្រជាពលរដ្ឋពីភាពកំសត់ ឬរីករាយរបស់វា ។ នៅក្នុងធុងមានឆ្នោតចម្រុះលាយគ្នាមែនតែមិនប្រឡាក់ប្រឡូកទេ វាឱ្យលទ្ធផលច្បាស់លាស់ទាំងសោភ័ណភាពទាំងក្លិនពិដោរទាំងស្រូវស្រៀមមិនអាចច្រឡំគ្នាបានឡើយ ។ ការបោះឆ្នោតខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១២នេះ បានផ្តល់សម្លេងច្រើនអ្វីអខាងបង្ក្រាបជនក្រីក្រយកដីធ្លីខាងស៊ីសណូកស្លុកប៉ាន់ខាងប្រវិញយកអំណាច -តែមនុស្សជាច្រើនមិនដឹងទេ ថាសម្លេងដ៏ច្រើននោះក៏អាចបញ្ឈប់ការរំលោភធ្វើបាបប្រាស្រ្តបំបាត់អំពើពុករលួយបានដែរ ប្រសិនបើឆ្នោតនេះមានក្លិនក្រអូបដោយហ៊ានបង្ហាញបំណងពិតប្រាកដបញ្ចេញសម្លេងប្រកបដោយភាពសុច្ឆរិតយុត្តិធម៌ប្រាថ្នាឱ្យជាតិបានរុងរឿង ។ មនុស្សជាច្រើនទៀតមិនដឹងថា សន្និក

ឆ្នោតមានជីវិត ហើយចេះនិយាយទៀតផង -លោកសម រង្សី ប្រាកដជាចេះស្តាប់ភាសានៃសម្លេងឆ្នោតនោះ ដែលនិយាយប្រាប់ពីគ្រោះថ្នាក់ដែលគណបក្សរបស់លោកនឹងត្រូវប្រឈមមុខ ហើយត្រូវរកមធ្យោបាយដោះស្រាយជាបន្ទាន់ ។ រីឯលោក កឹម សុខា ក៏ទទួលដំណឹងច្បាស់លាស់ពីភាពអយុត្តិធម៌លើគណបក្សលោកដែលត្រូវស្វែងរកឱកាសបញ្ឈប់ភាពខ្វល់ខ្វាយឱ្យខាងតែបាននោះដែរ ។

សម រង្សី ហុចដៃ កឹម សុខា ទទួលអបអរនេះប្រាកដជាពុំមែនដើម្បីសេចក្តីរីករាយនៃមេដឹកនាំរៀងៗខ្លួននោះទេ -អ្នកប្រជាធិបតេយ្យប្រាកដជាបានឮសម្លេងវិធានការណ៍របស់ឆ្នោតដែលគម្រាមដាក់ទណ្ឌកម្ម ឬកាតសរសើរឱ្យរងនឹងផែនការចេញពីលទ្ធផលនៃការបោះឆ្នោតឃុំសង្កាត់នោះហើយ ។ ជនផ្តាច់ការយល់ថា ឆ្នោតគឺគ្រាន់តែក្រដាសមួយសន្លឹកតែប៉ុណ្ណោះគ្មានអាចប្រាប់អ្វីឱ្យទៅនរណាបានឡើយនេះក៏ជាការយល់ ច្រឡំដ៏សំខាន់មួយនៃអ្នកឈរឈ្មោះឱ្យគេបោះឆ្នោត ។ ប្រទេសចិន ប្រទេសរុស្ស៊ីនៅពេលចេញពីភាពក្រីក្រប្រកាន់យកភាពអ្នកផ្តាច់ការតាមបែបកុម្មុយនិស្តមិនចេះស្តាប់ "ភាសាឆ្នោត" រស់រានបានតែប្រមាណ៥០ឆ្នាំប៉ុណ្ណោះត្រូវបង្ខំខ្លួនឱ្យផ្លាស់ប្តូរដោយទណ្ឌកម្មនៃសម្លេងឆ្នោត រីឯ ស.រ.អាបារាំងដែលអនុវត្តមាតិកាសម្លេងឆ្នោតពិតប្រាកដមានលំនឹងជាង៣០០ឆ្នាំគ្មានងងឹតឡើយ ។ នៅកម្ពុជារាជានិយមដឹកនាំដោយសម្តេចឪតែមួយអង្គឯងដោយសន្និកឆ្នោតគ្មានសម្លេងគ្មានក្លិនរស់បានតែប្រមាណ៣០ឆ្នាំ តែឡូវបង្ខំចិត្តឱ្យរស់ទាំងអាម៉ាស

តទៅទំព័រទី ១៩

# វិទ្យាសាស្ត្រសុខភាព ART OF WELLNESS CENTER

647 Bainbridge St. Phila PA., 19147 215-305-2238

ឆន្ទលញ្ញាធានខ្លួន និងបញ្ហាផ្លូវចិត្តធ្វើទៅតាមចម្ងាប់ និងជំនឿរបស់លោកអ្នកដោយប្រើ របៀបបច្ចេកទេសអាស៊ីនិងបច្ចេកវិទ្យាបច្ច័យប្រទេស ។

www.artofwellnesscenter.com

ឆន្ទលញ្ញាធានគ្រហើយ

- ប្រើម្ជុលគីតថ្នាំ • ចាប់សរសៃ • ចិត្តវិទ្យា • យោគ/ភាវនា
- TREATMENT TYPE
- Acupuncture • Acupressure • Psychotherapy • Yoga/ Meditation

ចំពោះលោកអ្នកមានការលំបាកណាមួយដូចចំណុចខាងក្រោម :

● Weight Management for Adult & Children	● គ្រប់គ្រងទម្ងន់សម្រាប់ចាស់និងក្មេង	● Insomnia (Difficulty Sleeping)	● ដេកមិនលក់
● Diabetes	● ទឹកនោមផ្អែម	● Feeling Tired & Weak	● អស់កម្លាំង មិនស្រួលខ្លួន
● High Blood Pressure	● លើសសម្ពាធឈាម	● Stress /Anxiety	● ភាពតាមតឹង/ការថប់អារម្មណ៍
● High Cholesterol Level Issue	● លើសកំរិត កូលេស្តេរ៉ូល	● Depression	● ធ្លាក់ទឹកចិត្ត
● Pain Management	● ឈឺខ្លួនប្រាណគ្រប់កន្លែង	● Family Issues	● មានវិបត្តិក្នុងគ្រួសារ
● Nutrition Consultation (Free)	● ពិគ្រោះពីម្ហូបអាហារ (មិនយកកំរៃ)	● Addiction Issues	● ការញៀន និងអ្វីមួយ
● Women's Health	● សុខភាពស្ត្រី	● Anger Management	● មានកំហឹងច្រើន

យើងទទួលយក AETNA និង UNITED HEALTHCARE CIGNA

**តមកន៍ព័រណ៍ ១ ចលនាប្រជាធិបតេយ្យសង្គ្រោះជាតិ...**

ជាលើកដំបូងដូចគ្នាដែរ កាលពីថ្ងៃទី៣០ កក្កដា កន្លងទៅនៅទីស្នាក់ការគណបក្សសិទ្ធិមនុស្ស ឯ- ទូលគោក ។ គណបក្សប្រឆាំងរដ្ឋាភិបាលទាំងពីរ និងក្លាយទៅជាគណបក្សតែមួយ ប្រជែងដណ្តើម អំណាចតាមរយៈសន្លឹកឆ្នោត នៅមានពេលតិច ជាង១ឆ្នាំ សម្រាប់ប្រឈមមុខ និងគណបក្ស ប្រជាជនដែល និងប្រើមធ្យោបាយគ្រប់យ៉ាង សម្រាប់រក្សាអំណាចរដ្ឋ ។

យោងតាមការវិភាគរបស់សមាជិកសំខាន់ៗ នៃគណបក្សប្រឆាំងទាំងពីរ ការបង្កើតគណបក្ស តែមួយ គឺជាភាពចាំបាច់ ដោយសារសន្លឹកឆ្នោត គេស លទ្ធផលនៃប្រជាធិបតេយ្យសង្គ្រោះ អ្នកទាំងពីរ បើរួមគ្នាវិញ អាចយកជ័យជំនះពីរ ដៃគណបក្សប្រជាជនវិញបាន ថែមពីលើនេះទៀត និងមានប៉ាមពលកម្លាំងប្រជាជនវិញតែខ្លាំងក្លា ទប់ស្កាត់ការបំពានពីអំណាចអាជ្ញាធរ ឬអំណាច តុលាការបានច្រើនជាងមុន ។ គណបក្សសិទ្ធិមនុស្ស

ហាក់ដូចជាមានភាពងាយស្រួលក្នុងការរំលាយ ខ្លួន ដើម្បីបង្កើតគណបក្សថ្មីបាន រីឯគណបក្ស សម រង្ស៊ី ហាក់ដូចជាពុំទាន់ជឿជាក់ទៅលើការរំលាយ ខ្លួននេះទៅឡើយទេ ។ តែទោះជាយ៉ាងនេះក្តី ក៏នៅមានរូបមន្តមួយទៀត ដែលប្រទេសប្រជា- ធិបតេយ្យជាច្រើន បានធ្វើជាកំរិតហើយ គណបក្ស នីមួយៗនៅរក្សាចរន្តរបស់ខ្លួន ក្រុមរបស់ខ្លួន ឈ្មោះ របស់ខ្លួន តែត្រូវចូលរួមជាគណបក្សថ្មីរួមជាមួយ គណបក្សដែលមានចរន្តស្រដៀងគ្នា ក្រោមកិច្ច ព្រមព្រាងដ៏ជាក់លាក់មួយ ដែលខ្លួនអាចលើក តម្កើងបាន ។ គណបក្សថ្មីនោះ គឺយកឈ្មោះថ្មី មួយមកប្រើ(ឧទាហរណ៍ដូចជាគណបក្សសង្គ្រោះ ជាតិជាដើម)តែអាចមានសមាជិកច្រើនភ្លាមមួយ រំពេច មានសមត្ថភាពខ្ពស់ ក្តីសង្ឃឹមច្រើន និង លទ្ធភាពកែនមនុស្សឱ្យចូលរួមរកស្ថានមុនមិន ត្រូវឡើយ ។

នៅលើព្រឹត្តិការណ៍ថ្មីនេះ មិនមែនតែមាន

ការបោះឆ្នោតទេ ដែលសំខាន់នោះ គណបក្សកាន់ អំណាច គឺប្រជាជនកម្ពុជាប្រឈមមុខនឹងអំណាច ប្រឆាំងដែលមានទំហំធំជាងមុន ហើយក៏មិនអាច ស្មានដល់ថា ធំប៉ុណ្ណាទៅទៀត ពីព្រោះនៅពេល



០៨/០៨/២០១២ លោក ថាច់ អ៊ុក ថាច់ប្រធានសហគមន៍ខ្មែរ កម្ពុជាក្រោមទទួលបាននាប្រជាធិបតេយ្យសង្គ្រោះជាតិ មុនគេ យ៉ាងអធិកអធិមនៅប្រទេសកាណាដា

ដែលចលនាថ្មីនោះមានលំនឹងហើយ គេច្បាស់ជាពុំ អាចបូកលេខតាមក្បួនគណិតសាស្ត្របានទៀត ទេ គឺគេប្រើក្បួនចិត្តសាស្ត្រទៅវិញហើយ ។ តើ គណបក្សកាន់អំណាចនៅតែក្រអឺតក្រមមប្រើ ប្រាស់កម្លាំងប្រទេសមករំលោភសិទ្ធិលោក សម រង្ស៊ី បានទៅទៀត ឬក៏ត្រូវថយក្រោយវិញ

ដើម្បីរៀបចំការបោះឆ្នោត ? បើមិនថយក្រោយ ទេ លោក សម រង្ស៊ី អាចនឹងបន្តសេចក្តីសម្រេច ចិត្តរបស់លោកថា "ត្រូវតែទៅក្នុងពេញមុនពេល បោះឆ្នោត" ។ ពេលនោះបង្កើតប្រតិកម្មប្រជាជាតិ- សហប្រជាជាតិ តាមទំហំនៃភាពអយុត្តិធម៌ ឬ អំពើហិង្សាដែលរដ្ឋាភិបាលបានប្រព្រឹត្តលើជន រងគ្រោះ ។ ឧទាហរណ៍ជាច្រើននៃអតីតកាល រហូត មកដល់បច្ចុប្បន្នកាល មកពីប្រទេសនានា ធ្វើឱ្យ សាធារណជនទាយមិនខុសថា អ្នករងគ្រោះ និង ត្រូវរកម្លាំងយុត្តិធម៌ -មនុស្សធម៌-ស្នេហាជាតិ តាម ថែរក្សា ការពារ រហូតដល់បានឈ្នះ មុនពេលបោះ ឆ្នោតទៅទៀតក៏ថាបាន ។

ព្រឹត្តិការណ៍នេះនៅថ្មីពេក ពុំទាន់អាចឱ្យ យើងប្រាកដថា រស់យូរបានប៉ុណ្ណាទេ ? ព្រោះអីខ្មែរ យើងមានទម្លាប់ឆាប់ឆាប់ទាស់គ្នាណាស់ តែបើមេរៀន ដ៏លំបាកនៃប្រវត្តិសាស្ត្របានបង្រៀនមេដឹកនាំ នៃបក្សប្រឆាំង ឱ្យចេះធ្វើការជាមួយគ្នាបាន នេះជា សំណាងដំបូងបង្អស់របស់ខ្មែរមួយដែរ ។

**តមកន៍ព័រណ៍ ១២ ហេតុអ្វី សម រង្ស៊ី បោះដៃឱ្យ...**

ជាមួយនឹងរាជាប័ណ្ណដែលជារណបរបស់គណបក្ស ប្រជាជនទៅវិញ ។ សម រង្ស៊ី -កឹម សុខា ដែលបាន ប្រឹងប្រែងនាំសម្លេងនៃបេះដូងឆ្នោត តាំងពីឆ្នាំ

១៩៩៣មកជូនជាសណ្តាប់ដល់ប្រជាជាតិនៅមិន ទាន់ឈ្នះ "ទឹកមនុស្សនៃលុយនិងអំណាច" នៅឡើយ ដោយសារជម្លោះផ្ទៃក្នុង និងគ្មានវិន័យនៃកម្លាំង

សាមគ្គីតែមានភាពសុច្ឆរិត និងក្លាហានគ្រប់គ្រាន់រួច ហើយ ។ អ្នកស្រី អូន សាន់ស៊ូជី ដែលជាជ័យលាភី ល្អបែបនៃប្រទេសភូមាបានប្រើវិធី "សម្លេងបេះដូង ឆ្នោត"២៥ឆ្នាំ ដើម្បីតស៊ូបាននិយាយនៅពេលកម្លាំងទ័ព ចាន់ ស្មេ តម្រង់កាំភ្លើងចម្រុះមករកនាងថា "កុំខ្លាច!

ពួក ខាងនោះគ្មានអ្វីក្រៅពីកាំភ្លើងទេ" ។ ឥឡូវ អូន សាន់ស៊ូជី ចេញពីការជាប់គុកនៅក្រៅផ្ទះទៅកាន់ សភាជាតិយ៉ាងពេញមុខទៅហើយ ដែលជាដំណាក់ កាលធ្វើឱ្យជនផ្តាច់ការព្រួយបារម្ភ និងរក្សាអំណាច ខ្លួនមិនបានតទៅទៀតយូរឡើយ ។ **ពិន សំបុន**

**SIM'S**  
Major Sim Enterprises, Inc.

**Home Improvement**  
ជាបសំណង់កាសិម

License#CS 88569 Registration#153685  
978-452-7467 / 978-421-3672 / 978-420-8551  
FREE ESTIMATES  
60 Middlesex St. (Rte. 110) Lowell, MA 01852

**FULLY INSURED**

**ជួសជុល កែលំអរ សង់បន្ថែម**

- Kitchen ចង្រ្កានបាយ
- Livingroom បន្ទប់ទទួលភ្ញៀវ
- Bathroom បន្ទប់ទឹក
- Bedroom បន្ទប់ដេក
- Roofing ដំបូល
- Siding ជញ្ជាំង
- Window បង្អួច
- Door ទ្វារ
- Basement ជាន់នៅក្រោមដី
- Additions បន្ថែមបន្ថែម

Residential • Commercial • Industrial  
ទទួលប្រាក់គ្រប់ប្រភេទ

Bank Loan, Insurance, Compensation, Credit Debit Card, Check & Cash  
More information call: 1.978.452.7467

www.simshomeimprovement.com  
Boreth@simshomeimprovement.com

**China Star 星**

**គោរពនិយមន័យ ភាសាចិន**

មានម្ហូបចិន ម្ហូបប៉ូលីណេស៊ី ម្ហូបចិនកង់តុង ម្ហូបម៉ង់ពេន

Chinese -Polynesian -Cantonese -Mandarin  
369 Broadway St., Lowell, MA 01854  
Tel: 978-454-7578, 978-454-7507

Open Daily: Sun. to Thurs. 11:00 AM to 1:00 AM  
Fri. and Sat. 11:00 AM to 3:00 AM

យើងអាចយកម្ហូបទៅដល់ផ្ទះបាន  
We Deliver All Day: 11:30 AM to 1:00 AM Available to most areas.  
Min. \$10.00 Delivery Charge \$2

**\$19.95** SPECIAL 2 Lobsters w/ Scallion & Ginger

បង្កង់អាខ្លឹម និងខ្លឹមស្រស់

# ខ្ញុំលុយបានហ័ស គ្មានបង់ប្រាក់ចំនួន៤ខែ

## ទើបនឹងបើកថ្មីនៅឡូរែល

**ចូលលេងកន្លែងយើងដើម្បីយក“ប័ណ្ណចាក់សាំង”ដោយឥតយកថ្លៃ**  
(សម្រាប់តែភ្ញៀវថ្មី-បានមួយសន្លឹកម្នាក់-ហេតុដល់ចែកអស់-អាចមានអ្នកឥតសិទ្ធិដែរ)

ត្រូវការខ្ចីប្រាក់ដោយគ្មានឆែកក្រែកខ្ចីត ហើយងាយស្រួល និងបង់ប្រាក់សងតាមកំណត់?  
សូមអញ្ជើញមកជួបយើងខ្ញុំនៅកន្លែងថ្មី Empire Loan ក្រុងឡូរែល ។ យើងឱ្យខ្ចីទល់  
នឹងតម្លៃនៃរបស់ដែលលោកអ្នកនាំចូល ហើយយើងឱ្យតម្លៃខ្ពស់ជានិច្ច ។ ដោយសារនៅព្រះអ៊ិនគ្លិន  
យើងគឺជាក្រុមហ៊ុនធំ និងល្បីជាងគេ ខាងទិញអលង្កា មាស ប្រាក់ ឬពេជ្រ យើងក៏អាចទិញរបស់  
មានតម្លៃឯទៀតដែលមិនចង់ទុក ហើយយកប្រាក់មកដាក់ហោប៉ៅបានច្រើនជាងគេ ។



**អ្នកឈប់តែមួយកន្លែង ស្វែងរកលុយច្រើនមុខ**

**NOW OPEN IN LOWELL!** 43 Merrimack Street | Mon - Sat 9:00am - 6:00pm | 978.513.2300  
Boston | Providence | New Bedford | Worcester | Stoughton | Lowell

[www.empireloan.com](http://www.empireloan.com) 